

CareLink™ PRO

HOIDONHALLINTAOHJELMISTO DIABETEKSEN HOITOOON



Käyttöopas



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325 USA
+1 800 646 4633
+1 818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com

EU-alueen edustaja

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
Alankomaat
+31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com

6025179-032 082608
REF MMT 7335



© 2008 Medtronic MiniMed. Kaikki oikeudet pidätetään.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ ja CareLink™ ovat Medtronic MiniMedin tavaramerkkejä.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® ja Bolus Wizard® ovat Medtronic MiniMedin rekisteröityjä tavaramerkkejä.

BD Logic® on Becton, Dickinson and Companyn tavaramerkki.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ ja OneTouch® UltraEasy® ovat LifeScan, Inc:n tavaramerkkejä.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 ja Bayer CONTOUR® ovat Bayer Corporationin Diagnostics Divisionin rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Precision Xtra™ on Abbott Laboratories, Inc:n tavaramerkki.

FreeStyle® on TheraSense Inc:n rekisteröity tavaramerkki.

FreeStyle Flash™ on TheraSense Inc:n tavaramerkki.

Java™ on Sun Microsystems Inc:n tavaramerkki.

Microsoft® ja Windows® ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Adobe® ja Acrobat® Reader® ovat Adobe Systems, Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Patentihakemukset Yhdysvalloissa, muissa maissa ja kansainvälisesti ovat vireillä.

Sisällys

Luku 1	1	Johdanto
	1	Yleistiedot
	2	Toiminnot
	2	Tietoturva
	2	Käyttöoppaaseen liittyvä dokumentaatio
	3	Tuotetuki
	3	Tuetut laitteet
	5	Vastaavat laitteet
	5	Tilaaminen
	5	Oppaan käyttäminen
	6	Käyttöturvallisuus
	6	Käyttöaiheet
	6	Vaarat
	7	Vasta-aiheet
Luku 2	8	Siirtyminen järjestelmässä
	8	Yleistiedot
	8	CareLink Pro -ohjelmiston avaaminen
	10	Työtilat
	12	Päävalikkorivi
	12	Työkalurivi
	13	Potilasvälilehdet
	13	Guide Me -toiminto
	14	Guide Me -toiminnon ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä
	14	Painikevaihtoehto
	14	Valikkovaihtoehto
	14	Learn more -linkit
	14	Ohjejärjestelmä
Luku 3	15	Käytön aloittaminen
	15	Ennen kuin aloitat
	16	Järjestelmän tärkeimmät tehtävät
	17	Potilastietueiden avaaminen ja sulkeminen
	17	Potilastietueiden avaaminen
	17	Potilastietueiden sulkeminen
	18	Järjestelmäasetusten määrittäminen

	18	Yleiset asetukset
	20	Potilasprofiilin asetukset
	20	Tietokenttien valitseminen
	20	Mukautetun kentän lisääminen
	21	Tietokenttien järjestyksen muuttaminen
	21	Potilasprofiilin asetusten hyväksyminen
	21	Potilashaun asetukset
	21	Näkyvien tietojen valitseminen
	22	Sarakkeiden järjestyksen muuttaminen
	22	Potilashaun asetusten hyväksyminen
	22	Raporttien luontiasetukset
	23	Näkyvien tietojen valitseminen
	23	Sarakkeiden järjestyksen muuttaminen
	23	Raporttien luontiasetusten hyväksyminen
Luku 4	24	Profile-työtila
	24	Ennen kuin aloitat
	25	Uusien profiilien lisääminen
	25	Potilasprofiilien muokkaaminen
	25	Potilastietojen poistaminen järjestelmästä
	26	Yhteyden luominen CareLink Personal -tiliin (valinnainen)
	26	Yhteyden luominen olemassa olevaan tiliin
	28	Sähköpostikutsun lähettäminen
	29	Potilaan CareLink Personal -tilin ja CareLink Pro -ohjelmiston yhteyden poistaminen
	29	Tietojen hakeminen yhdistetystä tilistä
Luku 5	31	Laitteiston kokoonpano
	31	Ennen kuin aloitat
	32	Laitteiden kytkeminen
	32	Laitteiston kokoonpanon yleiskuva
	33	Laitteiston kytkentäkaaviot
Luku 6	35	Devices-työtila
	36	Ennen kuin aloitat
	36	Laitteen lisääminen
	36	Medtronic-pumpun tai Guardian-monitorin lisääminen
	39	Mittarin lisääminen
	41	Laitteen aktivoiminen tai aktivoinnin poistaminen
	41	Laitteen aktivoinnin poistaminen

	41	Laitteen aktivoiminen uudelleen
	41	Laitteen poistaminen
	42	Laitetietojen lukeminen
Luku 7	44	Reports-työtila
	44	Ennen kuin aloitat
	45	Raporttien luominen
	45	Reports-työtilan avaaminen
	45	Raportointiajanjakson valitseminen
	45	Tietokalenteri
	46	Raportteihin sisältyvien lähdetietojen valitseminen
	47	Laitetietojen saatavuuden tarkistaminen
	47	Ylimääräisten laitetietojen hakeminen
	49	Raporttiasetusten tarkistaminen
	50	Raporttityyppien ja -päivämäärien valitseminen
	51	Raporttien luominen
	52	Tietoja raporteista
	52	Adherence-raportti
	52	Sensor & Meter Overview -raportti
	53	Logbook-raportti
	53	Device Settings Snapshot -raportti
	53	Daily Detail -raportti
	53	Tietojen vieminen
Luku 8	55	Järjestelmänvalvonta
	55	Ennen kuin aloitat
	56	Ohjelmistopäivitysten asentaminen
	56	Päivitysten automaattinen vastaanottaminen
	56	Automaattisten päivitysilmoitusten poistaminen käytöstä
	57	Päivitysten saatavuuden tarkistaminen manuaalisesti
	57	Tietokannan varmuuskopioiminen ja palauttaminen
	57	Tietokannan varmuuskopioiminen
	57	Tietokannan palauttaminen
	58	Kun järjestelmä ei ole käytettävissä
Luku 9	59	Vianetsintä
	59	Sovelluksen yleiset käyttövirheet
	59	Käyttöoikeudet ohjelmistopäivitysten lataukseen Internetin kautta
	60	Ei tietokantayhteyttä
	60	CareLink Pro -ohjelmiston laitoksen salasana unohtunut

	60	Laitteiden lukuvirheet
	61	Raporttien luontivirheet
	61	Samalle päivälle syötetyt useat tiedot
	62	Järjestelmän huomioimatta jättämät tiedot
	62	Varmuuskopioimisen ja palauttamisen virheet
	62	Tietokantaa ei voi lukita
	62	Tietokannan varmuuskopioiminen tai palauttaminen ei valmistu
	62	Tietokannan palauttaminen epäonnistuu
	62	Ohjelmiston poistaminen
Kuvaketaulukko	63	
Liite A	64	CSV-tiedot
	64	Sarakkeiden tietojen kuvaukset
	66	Lisätietoja CareLink Pro -ohjelmistolla tallennetuista CSV-tiedostoista
	66	Poikkeamat tietojen odotetusta järjestyksestä
Sanasto	67	
Hakemisto	72	

Johdanto

1

Luvun sisältö

- Yleistiedot: sivu 1
- Tuotetuki: sivu 3
- Tuetut laitteet: sivu 3
- Oppaan käyttäminen: sivu 5
- Käyttöturvallisuus: sivu 6

Yleistiedot

Kiitos valinnastasi tehdä yhteistyötä Medtronic Diabeteksen kanssa parantaaksesi potilaatesi diabeteksen hoidon hallintaa. Uskomme, että CareLink™ Pro -ohjelmiston huipputekniikasta ja **helppokäyttöisestä** valikkopohjaisesta käyttöliittymästä on sinulle hyötyä.

Tässä käyttöoppaassa kuvataan, miten voit käyttää CareLink Pro -ohjelmistoa potilaan hoito- ja diagnosointitietojen hankintaan, tallennukseen ja raportointiin. Käyttöoppaassa kuvataan myös, miten voit käyttää pumpun, verensokerimittarin ja glukoosisensorin tietoja, jotka potilaat ovat ladanneet CareLink™ Personal -järjestelmään. Se on valinnainen www-pohjainen hoidonhallintajärjestelmä, joka toimii CareLink Pro -ohjelmiston kanssa.

Toiminnot

CareLink Pro on diabeteksen hoidossa käytettävä hoidonhallinta-ohjelmisto PC-tietokoneelle. Se sisältää muun muassa seuraavat toiminnot:

- Potilaan laitteesta ja CareLink Personal -tilistä haetut hoitotiedot voidaan tallentaa potilastietueisiin.
- Insuliinipumppujen, monitorien ja verensokerimittareiden tiedot voidaan lähettää ja tallentaa järjestelmään, ja niistä voidaan luoda raportteja.
- Ohjelmistoa voidaan käyttää valinnaisen CareLink Personal -järjestelmän kanssa, jolloin saat käyttöösi potilaiden omaan tiliinsä tallentamat tiedot. Näin voit luoda ajantasaisia raportteja vastaanottokäyntien välillä eikä laitetietoja tarvitse välttämättä lukea vastaanottokäynnin aikana.
- Potilastietueeseen tallennetuista laitetiedoista voidaan luoda erilaisia hoitoraportteja. Raporttien avulla voit selvittää potilaan hoitoon liittyviä asioita, kuten omahoidon onnistumisen ja verensokeriarvojen vaihtelumatit ja poikkeamat.
- Järjestelmä ilmoittaa, kun ohjelmistopäivityksiä on ladattavissa ja asennettavissa. Näin saat käyttöösi uusimmat toiminnot.
- CareLink Pro -ohjelmistossa on uusille käyttäjille tarkoitettu Guide Me -toiminto. Se antaa ohjeita ja vinkkejä parhaillaan suoritettavista toiminnoista.
- Ohjelmiston kaikissa osissa on käytettävissä kiinteä käytönaikainen ohje, joka sisältää tietoja eri aiheista.

Tietoturva

- CareLink Pro voidaan suojata salasanalla.
- CareLink Personal -ohjelmistosta siirrettävät potilastiedot salataan teollisuusstandardin mukaisella Secure Sockets Layer (SSL) -protokollalla.

Käyttöoppaaseen liittyvä dokumentaatio

Seuraavat Medtronic MiniMedin oppaat sisältävät laitekohtaisia tietoja, joita ei käsitellä tarkasti tässä käyttöoppaassa.

HUOMAUTUS: Katso muiden valmistajien mittareiden käyttöohjeet mittareiden mukana toimitetuista oppaista.

- Paradigm-insuliinipumpun käyttöopas
- Guardian REAL-Time -monitorin käyttöopas
- Sensorin toiminnot
- ComLink-käyttöopas
- CareLink-USB-laitteen käyttöopas.

Tuotetuki

Jos tarvitset apua järjestelmän käytössä, ota yhteys oman maasi paikalliseen edustajaan. Kansainväliset yhteystiedot ovat seuraavassa URL-osoitteessa:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

HUOMAUTUS: Joitakin ohjelmiston tukemia laitteita ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa, joissa ohjelmisto on hyväksytty käyttöön.

Tuetut laitteet

CareLink Pro -ohjelmisto pystyy vastaanottamaan tiedot seuraavista laitteista.

Insuliinipumput/glukoosimonitorit	
Medtronic MiniMed -pumput	508
Medtronic MiniMed Paradigm -sarjan pumput	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® REAL-Time Revel™ (523, 723, 523K, 723K), Paradigm® Veo™ (554, 754)
Guardian REAL-Time -monitori	CSS-7100 CSS-7100K

Valmistaja	Verensokerimittarit
Medtronic Diabetes -yhteistyökumppanien laitteet:	<ul style="list-style-type: none">• Bayer CONTOUR® LINK• LifeScan OneTouch® UltraLink™• BD Paradigm Link® -verensokerimittari
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none">• OneTouch® UltraSmart®• OneTouch® Profile®• OneTouch® Ultra®• OneTouch® Basic®• OneTouch® FastTake®• OneTouch® SureStep®• OneTouch® Ultra® 2• OneTouch® UltraMini™• OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none">• BREEZE™• BREEZE™ 2• CONTOUR®

Valmistaja	Verensokerimittarit
BD:	<ul style="list-style-type: none"> Logic®
Bayer Ascensia® DEX® -sarja, mukaan lukien nämä yhteensopivat mittarit:	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia® DEX® Ascensia® DEX® 2 Ascensia® DEXTER-Z® II Glucometer® DEXTER-Z® Ascensia® ESPRIT® 2 Glucometer® ESPRIT® Glucometer® ESPRIT® 2
Bayer Ascensia ELITE™ -sarja, mukaan lukien nämä yhteensopivat mittarit:	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia ELITE™ Glucometer ELITE® XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> Precision Xtra™ TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ FreeStyle Papillion™ Mini FreeStyle Mini Optium Xceed™ Precision Xceed™
Roche	<ul style="list-style-type: none"> Accu-Chek® Aviva Accu-Chek® CompactPlus Accu-Chek® Compact Accu-Chek® Active

Tiedonsiirtolaitteet	
Com-Station	Tarkoitettu käytettäväksi MiniMed 508 -pumpun kanssa. (Katso Com-Station-käyttöoppaasta lisätiedot laitteistovaatimuksista.)
ComLink	Tarkoitettu käytettäväksi MiniMed Paradigm -pumpun ja Guardian REAL-Time -monitorin kanssa. (Katso ComLink-käyttöoppaasta lisätiedot laitteistovaatimuksista.)
Paradigm Link® -verensokerimittari	Tarkoitettu käytettäväksi MiniMed Paradigm -pumpun ja Guardian REAL-Time -monitorin kanssa. (Katso Paradigm Link® -verensokerimittarin käyttöoppaasta lisätiedot laitteistovaatimuksista.)
CareLink™ -USB-laite	Tarkoitettu käytettäväksi MiniMed Paradigm -pumpun ja Guardian REAL-Time -monitorin kanssa.
Tiedonsiirtokaapeli	Tarkoitettu käytettäväksi kolmansien osapuolien verensokerimittareiden kanssa. Mittarin valmistajat toimittavat tiedonsiirtokaapelin mittarin mukana.

Vastaavat laitteet

Kun lisää järjestelmään laitteen, sinun on valittava sen merkki ja malli luettelosta. Jos laitteen merkki ja malli eivät ole luettelossa, käytä seuraavassa taulukossa lueteltuja vastaavia laitteita.

Potilaan käyttämä laite	Valittava laite
<ul style="list-style-type: none">• Bayer Ascensia® DEX®• Bayer Ascensia® DEX® 2• Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II• Bayer Glucometer® DEXTER-Z®• Bayer Ascensia® ESPRIT® 2• Bayer Glucometer® ESPRIT®• Bayer Glucometer® ESPRIT® 2	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™ XL
Precision Xceed™	Optium Xceed™

HUOMAUTUS: Mittarit voidaan tilata niiden valmistajilta.

Tilaaminen

Tilaa Medtronic Diabetes -tuotteita oman maasi paikalliselta edustajalta. Medtronicin kansainväliset yhteystiedot ovat seuraavassa URL-osoitteessa:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Oppaan käyttäminen

Sanasto sisältää termien ja toimintojen määritelmiä. Seuraavassa taulukossa on selitetty oppaassa käytetyt merkinnät.

Käyttöopas sisältää esimerkkejä ohjelmiston näytöistä. Ohjelmiston näytöt voivat olla todellisuudessa hiukan erilaisia.

Termi/tyyli	Merkitys
Napsauta	Valitse näytön kohde painamalla hiiren ykköspainiketta kohteen kohdalla.
Kaksoisnapsauta	Avaa näytön kohde painamalla hiiren ykköspainiketta kaksi kertaa kohteen kohdalla.
Napsauta hiiren kakkospainikkeella	Avaa toinen ikkuna tai valikko painamalla hiiren kakkospainiketta näytön kohteen kohdalla.
Lihavoitu teksti	Valikkovaihtoehto tai valikkopolku. Esimerkki: Patient > New Patient

Termi/tyyli	Merkitys
ISOILLA KIRJAIMILLA kirjoitettu teksti	Painikkeen nimi. Esimerkki: SAVE
<i>Kursivoitu teksti</i>	Näyttöjen ja kenttien nimet. Esimerkki: <i>Reports</i> -näyttö
HUOMAUTUS:	Lisätietoja
VAROITUS:	Varoittaa vaaratilanteesta, joka voi johtaa vähäisiin tai melko vakaviin ohjelmisto- tai laitevaurioihin.
VAARA:	Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin. Se voi myös selittää mahdollisia vakavia haittavaikutuksia ja vaaratilanteita.

Käyttöturvallisuus

Käyttöaiheet

CareLink Pro -järjestelmä on tarkoitettu diabeteksen hoidon hallinnan apuvälineeksi. Järjestelmän tarkoitus on vastaanottaa tietoja insuliinipumpuista, verensokerimittareista ja jatkuvatoimisista glukosimonitorointijärjestelmistä ja muuntaa tiedot CareLink Pro -raporteiksi. Raportit sisältävät tietoja, joiden avulla voidaan tunnistaa trendejä ja seurata potilaan päivittäisiä toimia, kuten nautittua hiilihydraattimäärää, ateria-aikoja, insuliinin annostelua ja glukosiarvoja.

Vaarat

- Järjestelmä on tarkoitettu diabeteksen hoitoon perehtyneiden terveydenhoidon ammattilaisten käyttöön.
- Järjestelmän tulosten tarkoitus ei ole antaa lääketieteellisiä toimintaohjeita, eikä niitä saa käyttää sellaiseen tarkoitukseen.
- Ohjelmistoa saa käyttää vain tässä oppaassa lueteltujen tuettujen laitteiden kanssa. (Katso kohta *Tuetut laitteet sivulla 3.*)
- Potilaita tulee kehottaa mittaamaan verensokeri vähintään 4-6 kertaa päivässä.
- Potilaille on muistutettava, että he eivät saa muuttaa hoitoaan kysymättä ensin neuvoa terveydenhoidon ammattilaiselta.
- Potilaiden tulee tehdä hoitopäätöksiä terveydenhoidon ammattilaisten ohjeiden ja mittarin verensokeriarvojen perusteella, ei glukosiosensorin tulosten perusteella.

Vasta-aiheet

Ohjelmiston kanssa ei saa käyttää laitteita, joita ei ole lueteltu kohdassa *Tuetut laitteet sivulla 3*. Ohjelmistoa ei saa myöskään käyttää muiden tilojen kuin diabeteksen hoitoon.

Ennen kuin avaat ohjelmiston, sulje kaikki seuraavat ohjelmistot, jos ne ovat käynnissä:

- CGMS[®] System Solutions[™] -ohjelmisto
- Solutions[®] Pumps & Meters -ohjelmisto
- Guardian[®] Solutions[®] -ohjelmisto
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal
- CGMS[®] iPro -järjestelmän Solutions[®]-ohjelmisto.

Siirtyminen järjestelmässä

2

Luvun sisältö

- Yleistiedot: sivu 8
- CareLink Pro -ohjelmiston avaaminen: sivu 8
- Työtilat: sivu 10
- Päävalikkorivi: sivu 12
- Työkalurivi: sivu 12
- Guide Me -toiminto: sivu 13
- Learn more -linkit: sivu 14
- Ohjejärjestelmä: sivu 14

Yleistiedot

Tämän luvun avulla voit tutustua CareLink™ Pro -ohjelmiston graafiseen käyttöliittymään. Käyttöliittymä sisältää valikoita, työkalurivin, siirtymispalkin, työtiloja ja Guide Me -ikkunan.

CareLink Pro -ohjelmiston avaaminen



- 1 Kaksoisnapsauta tietokoneen työpöydän CareLink Pro -kuvaketta.

Jos laitos edellyttää salasanan syöttämistä, näkyviin tulee kirjautumismnäyttö.

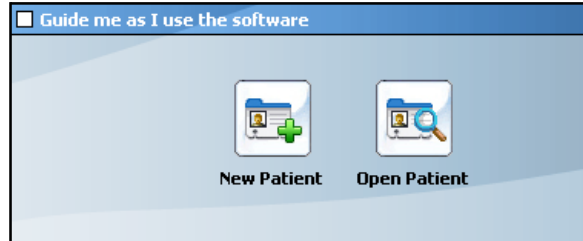
The image shows a login dialog box with a light blue background. It contains the label 'Password:' above a text input field. Below the input field are two buttons: 'LOGIN' and 'EXIT'.

HUOMAUTUS: Salasan syöttäminen on valinnainen toiminto, joka määritetään asennuksen yhteydessä.

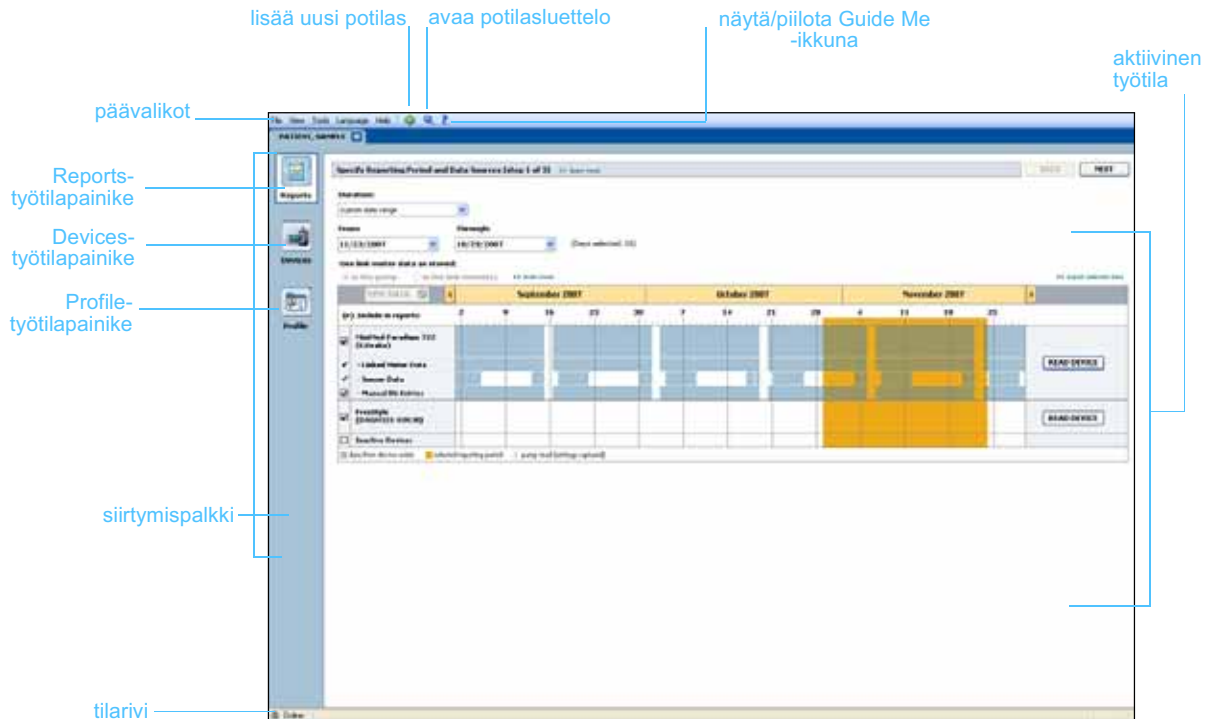
a. Kirjoita salasana *Password*-kenttään.

b. Valitse LOGIN.

Näkyviin tulee aloitusnäyttö.



- 2 Jos haluat luoda uuden potilastietueen, napsauta NEW PATIENT -painiketta. Jos haluat avata järjestelmän potilasluettelossa olevan potilastietueen, napsauta OPEN PATIENT -painiketta.



Työtilat

HUOMAUTUS:
*Lisätietoja työtiloista
ja niiden käytöstä on
tämän käyttöoppaan
muissa luvuissa.*

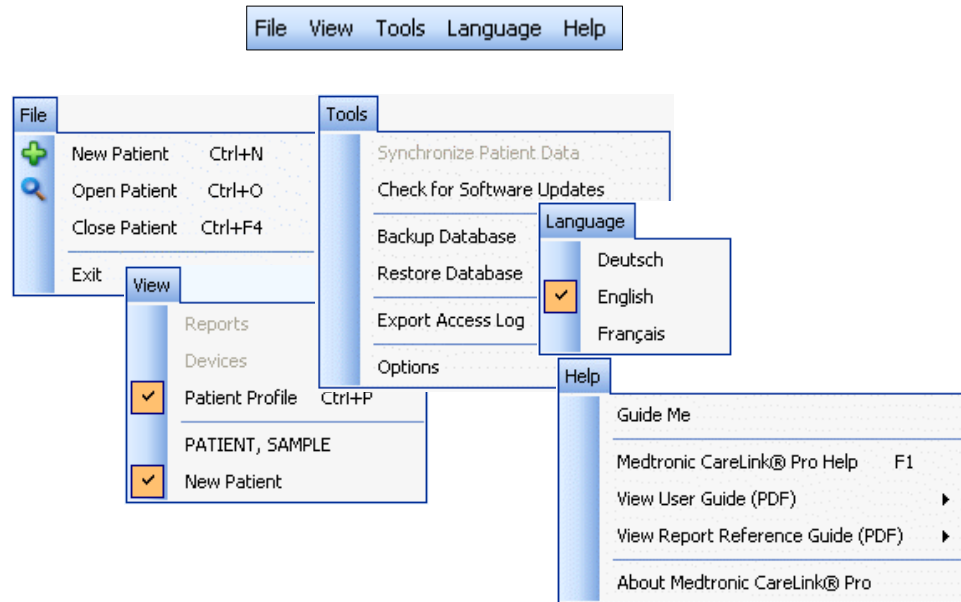
Jos potilastietue on avoinna, saat näkyviin haluamasi työtilan napsauttamalla siirtymispalkin vastaavaa painiketta. Näissä työtiloissa voit syöttää tai valita tietoja potilaalle suoritettavia CareLink Pro -tehtäviä varten.

- **Profile:** Tässä työtilassa voit muokata tallennettuja potilastietoja, kuten nimeä ja syntymäaika. Tässä työtilassa voit myös muodostaa yhteyden potilaan CareLink Personal -tiliin.
- **Devices:** Tässä työtilassa voit tallentaa tiedot, joita tarvitaan potilaan laitetietojen luvussa.
- **Reports:** Tässä työtilassa voit valita parametrit ja potilaalle luotavat raportit.

Ennen kuin olet lisännyt ja tallentanut potilaalle profiilin, ainoa potilaalla käytettävissä oleva työtila on *Profile*. Ennen kuin olet lisännyt potilaalle laitteita, ainoat potilaalla käytettävissä olevat työtilat ovat *Profile* ja *Devices*.




Päävalikkorivi

Seuraavassa kuvassa näkyvät päävalikon vaihtoehdot. Jotkin näistä valikkovaihtoehdoista voidaan valita myös pikanäppäimillä, jotka on lueteltu valikkovaihtoehdon vieressä (esimerkiksi Ctrl+N vaihtoehdolle New Patient). Voit valita jotkin valikkovaihtoehdot myös siirtymispalkin tai työkalurivin avulla.



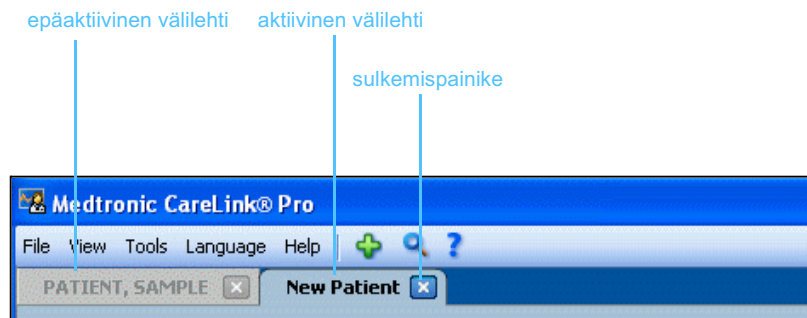
Työkalurivi

CareLink Pro -työkalurivin avulla voit valita nopeasti useimmin käytettävät toiminnot. Työkalurivi sisältää seuraavat painikkeet.

Painike	Nimi	Toiminto
	Add Patient	Avaa <i>Profile</i> -työtilan, jossa voit lisätä järjestelmään uuden potilastietueen.
	Open Patient	Avaa Patient Lookup -taulukon, jossa voit tarkastella haluamaasi olemassa olevaa potilastietuetta.
	Guide Me	Näyttää tai piilottaa Guide Me -ikkunan. Saat näyttöön tilannekohtaiset ohjeet painiketta napsauttamalla.

Potilasvälilehdet

Kun avaat potilastietueen, näytön työkalurivin alle tulee välilehti, jossa lukee potilaan nimi. Kun välilehti on aktiivinen, potilastietue ja työtila ovat aktiivisia ja voit suorittaa potilaalle CareLink Pro -tehtäviä.

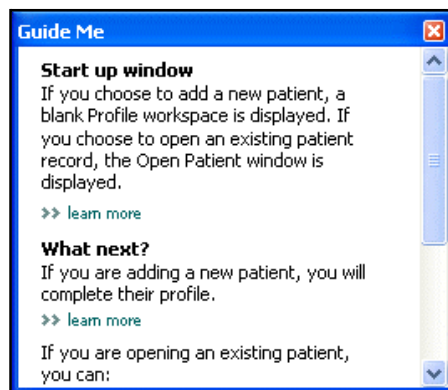


 Sulkemispainike

Voit aktivoida haluamasi potilaan potilastietueen napsauttamalla potilasvälilehteä. Voit sulkea tietueen napsauttamalla potilasvälilehden sulkemispainiketta.

Guide Me -toiminto

Guide Me -toiminto on käytettävissä CareLink Pro -ohjelmiston kaikissa osissa. Toiminto avaa tilannekohtaisia ohjeita ja vinkkejä sisältävän ikkunan toiminnoista, joita saatat käyttää järjestelmän aktiivisessa osassa. Guide Me -ikkunat voivat sisältää myös >>learn more -linkkejä. Linkkejä napsauttamalla pääset käytönaikeeseen vastaaviin aiheisiin ja lisätietoihin. Guide Me -toiminto on käytössä oletusarvoisesti. Voit kuitenkin poistaa toiminnon käytöstä milloin tahansa.



Guide Me -toiminnon ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä

Painikevaihtoehto



Guide Me -painike

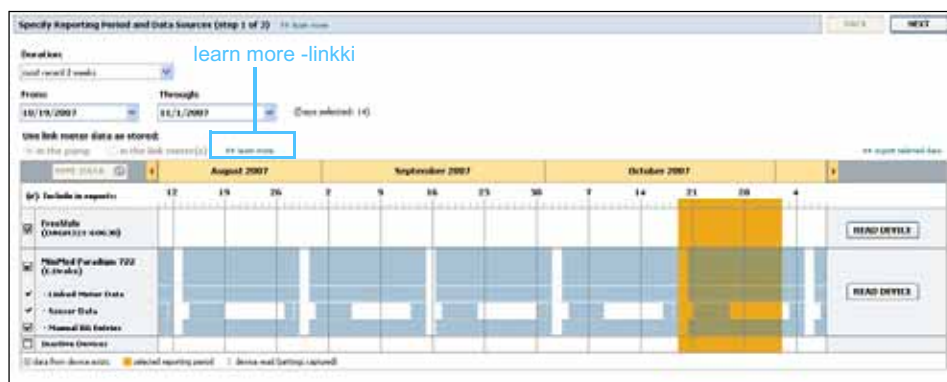
- Voit ottaa Guide Me -toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä napsauttamalla GUIDE ME -painiketta.

Valikkovaihtoehto

- Voit ottaa toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä valitsemalla **Help > Guide Me**.

Learn more -linkit

Learn more -linkeistä pääset käytönaikaisen ohjejärjestelmän vastaavaan aiheeseen. Linkit ovat käytössä järjestelmän kaikissa osissa joko Guide Me -ikkunoissa tai itse ohjelmistossa. Napsauta >> **learn more** -linkkiä, jos et ole varma, miten voit jatkaa tai mitä arvoja sinun on syötettävä.



Ohjejärjestelmä

Ohjejärjestelmä auttaa CareLink Pro -ohjelmiston käytössä ja sisältää tietoja ohjelmiston tehtävien suorittamisesta.

Voit avata ohjejärjestelmän seuraavasti:

- Valitse **Help > Medtronic CareLink Pro Help**.
- Paina F1-näppäintä.

Käytön aloittaminen

3

Luvun sisältö

- Ennen kuin aloitat: sivu 15
- Potilastietueiden avaaminen ja sulkeminen: sivu 17
- Järjestelmäasetusten määrittäminen: sivu 18

Tässä luvussa kuvataan CareLink™ Pro -ohjelmiston käynnistäminen, potilastietueiden avaaminen ja sulkeminen sekä kaikkia järjestelmän potilaita koskevien asetusten määrittäminen.

Ennen kuin aloitat

Jos käytät CareLink Pro -järjestelmää ensimmäisen kerran, määritä ensin yleiset asetukset (katso kohta [Yleiset asetukset sivulla 18](#)). Nämä asetukset määrittävät tiettyjen tietojen esitystavan ohjelmistossa ja raporteissa sekä järjestelmän Internet-yhteyttä käyttävät toiminnot.

Asetukset voidaan määrittää milloin tahansa. On ehkä parasta tutustua CareLink Pro -ohjelmistoon, ennen kuin määrität muut asetukset.

Järjestelmän tärkeimmät tehtävät

Seuraavassa taulukossa on kuvattu päätehtävät, jotka on suoritettava CareLink Pro -ohjelmiston ensimmäisellä määrittys- ja käyttökerralla. Taulukossa on myös käyttöoppaan kohta, jossa kukin tehtävä kuvataan.

Tehtävä	Kohta
Tutustu CareLink Pro -ohjelmiston käyttöliittymään.	<i>Luku 2, Siirtyminen järjestelmässä</i>
Määritä yleiset järjestelmäasetukset, joita laitos käyttää.	<i>Järjestelmäasetusten määrittäminen sivulla 18</i>
Luo profiilit kaikille potilaille.	<i>Uusien profiilien lisääminen sivulla 25</i>
Muodosta yhteys potilaiden CareLink Personal -tileihin.	<i>Yhteyden luominen CareLink Personal -tiliin (valinnainen) sivulla 26</i>
Lisää pumppu ja mittarit potilaiden profiileihin.	<i>Laitteen lisääminen sivulla 36</i>
Lue tiedot potilaiden pumpusta ja mittareista.	<i>Laitetietojen lukeminen sivulla 42</i>
Määritä ja luo raportit kaikille potilaille.	<i>Raporttien luominen sivulla 45</i>
Varmuuskopioi CareLink Pro -tietokanta säännöllisesti.	<i>Tietokannan varmuuskopioiminen sivulla 57</i>
Päivitä CareLink Pro -ohjelmisto.	<i>Ohjelmistopäivitysten asentaminen sivulla 56</i>

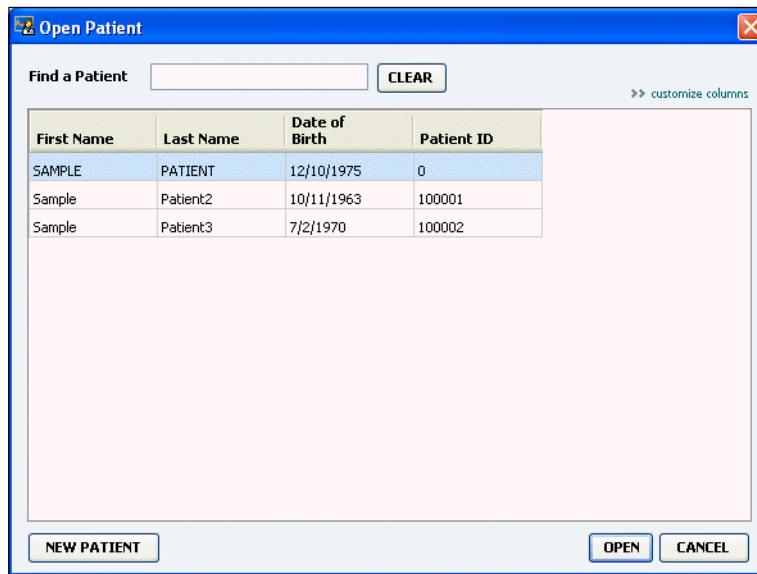
Potilastietueiden avaaminen ja sulkeminen

Potilastietueiden avaaminen

Samanaikaisesti voi olla avoinna enintään kuusi potilastietuetta. Jos et ole vielä luonut potilasprofiileja, katso kohta [Uusien profiilien lisääminen sivulla 25](#).



- 1 Valitse **File > Open Patient** tai napsauta OPEN PATIENT -painiketta. Näyttöön tulee seuraavankaltainen potilasluettelo.



HUOMAUTUS: Jos näyttöön tulee viesti, jonka mukaan liian monta potilastietuetta on avoinna, valitse **OK**, sulje yksi tietue ja jatka.

- 2 Etsi potilas luettelosta kirjoittamalla potilaan nimi tai osa nimestä *Find a Patient* -kenttään. Kun potilaan rivi on korostettuna luettelossa, avaa potilastietue valitsemalla OPEN tai kaksoisnapsauttamalla riviä tai painamalla ENTER-näppäintä. Voit myös selata luetteloa käyttämällä näppäimistön ylä- ja alanuolinäppäimiä. Näyttöön tulee potilaan *Devices*-työtila (jos potilaalle ei ole vielä lisätty laitteita) tai *Reports*-työtila.
- 3 Voit avata potilaan *Profile*-työtilan napsauttamalla siirtymispalkin PROFILE-painiketta.



Potilastietueiden sulkeminen

- 1 Varmista, että suljettava potilastietue on aktiivinen (välilehti on korostettu).
- 2 Toimi jollakin seuraavista tavoista:
 - a. Valitse **File > Close Patient**.
 - b. Napsauta potilasvälilehden sulkemispainiketta.
 - c. Paina pikanäppäintä Ctrl+F4.



Järjestelmäasetusten määrittäminen

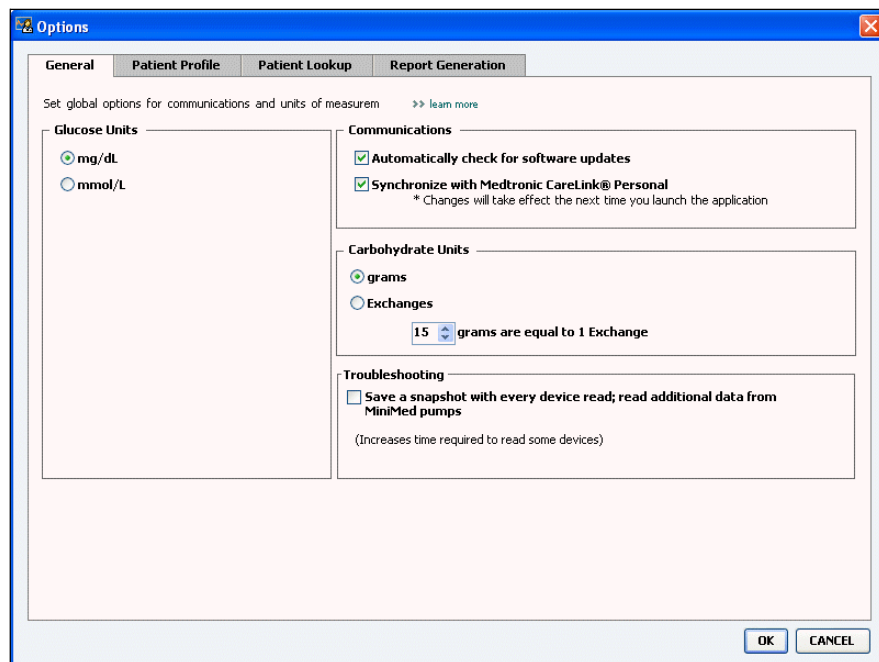
Nämä asetukset koskevat järjestelmän kaikkia potilaita. Lisätietoja potilaskohtaisista asetuksista on kohdassa [Raporttiasetusten tarkistaminen sivulla 49](#).

Asetukset on jaettu seuraaviin ryhmiin:

- General
 - Glucose Units
 - Carbohydrate Units
 - Communications
 - Troubleshooting
- Patient Profile
 - Valitse ja järjestä potilasprofiilien tietokentät.
- Patient Lookup
 - Muokkaa kenttiä ja muuta kenttien esitysjärjestystä sen mukaan, miten haluat niiden näkyvän, kun avaat potilasluettelon valitsemalla Open Patient.
- Report Generation
 - Valitse tietokentät, joiden haluat näkyvän tietotaulukossa, jonka perusteella valitaan Daily Detail -raportin sisältö.

Yleiset asetukset

1 Valitse **Tools > Options**. Näyttöön tulee seuraava ikkuna.



- 2 Valitse haluamasi vaihtoehdon valintanappi:
 - *Glucose Units*: mg/dL tai mmol/L
 - *Carbohydrate Units*: grams tai Exchanges
 - a. Jos valitset *Carbohydrate Units* -asetukseksi Exchanges, kirjoita *grams are equal to 1 Exchange* -kenttään, kuinka monta grammaa vastaa yhtä vaihtoannosta.
- 3 Voit ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä seuraavat Communications-osion toiminnot valitsemalla valintaruudun tai poistamalla sen valinnan:
 - ***Automatically check for software updates***: Jos valitset tämän vaihtoehdon, kaikkiin tietokoneisiin, joissa CareLink Pro on käynnissä, lähetetään ilmoitus saatavilla olevista ohjelmistopäivityksistä. Aktiivisella käyttäjällä on tällöin mahdollisuus ladata ja asentaa päivitykset. Jos haluat estää tämän ja jakaa ohjelmistopäivitykset ohjatusti, poista valintaruudun valinta.
 - ***Synchronize with CareLink™ Personal***: Jos haluat synkronoida järjestelmän automaattisesti potilaiden CareLink Personal -tilin tietojen kanssa aina, kun avaat heidän profiilinsa, valitse *Synchronize with CareLink Personal* -valintaruutu. Jos poistat valintaruudun valinnan, sinun on synkronoitava kunkin potilaan CareLink Personal -tilin tiedot manuaalisesti.
- 4 Valitse napsauttamalla Troubleshooting-osion valintaruutu tai poista sen valinta. Jos valintaruutu on valittuna, sovellus tallentaa luvun yhteydessä laitteen asetukset vianetsintää varten.
- 5 Tallenna yleiset asetukset valitsemalla OK.

HUOMAUTUS: Noudata sairaalan tai IT-osaston ohjeita, kun määrität Internet-yhteyttä käyttävien toimintojen asetukset.

Potilasprofiilin asetukset

- 1 Valitse **Tools > Options**.
- 2 Napsauta *Patient Profile* -välilehteä. Näyttöön tulee seuraava ikkuna.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is divided into several sections:

- Identification:** Fields include First Name (checked), Middle Name, Last Name (checked), Patient ID (checked), Date of Birth (checked), Prefix, and Suffix. Each has a 'Required' checkbox.
- Details:** Fields include Gender and Diagnosis. Each has a 'Required' checkbox.
- Contact:** Fields include Phone, Email, Cell Phone, Address, City, State, Zip, and Country. Each has a 'Required' checkbox.
- Custom:** Fields include Custom1 through Custom6. Each has a 'Required' checkbox.
- Field Order:** A list showing the current order of fields: * First Name, * Last Name, Date of Birth, Patient ID.

Buttons for 'OK' and 'CANCEL' are located at the bottom right of the dialog.

Valitse profiiliin haluamasi kentät valitsemalla kenttien valintaruudut. Järjestä kentät haluamaasi järjestykseen ylä- ja alanuolipainikkeilla.

Tietokenttien valitseminen

- 1 Lisää haluamasi kentät valitsemalla niiden valintaruudut.
- 2 Voit poistaa kentän profiilista poistamalla sen valintaruudun valinnan.
- 3 Voit määrittää kentän pakolliseksi valitsemalla *Required*-sarakkeen valintaruudun. Pakolliset kentät on täytettävä profiilia luotaessa.

HUOMAUTUS: *First Name- ja Last Name* -kenttää ei voi poistaa.

Mukautetun kentän lisääminen

- 1 Valitse tyhjän mukautetun kentän vasemmalla puolella oleva valintaruutu.
- 2 Kirjoita kentän nimi (esimerkiksi ”Yhteyshenkilö hätätapauksessa”). Tämä teksti näkyy kentän nimenä potilasprofiilissa.
- 3 Voit määrittää kentän pakolliseksi valitsemalla *Required*-sarakkeen valintaruudun.

HUOMAUTUS: Voit poistaa mukautetun kentän profiilista poistamalla kentän vieressä olevan valintaruudun valinnan.



Tietokenttien järjestyksen muuttaminen

- Valitse siirrettävä kenttä ja siirrä sitä napsauttamalla ylä- tai alanuolipainiketta. (Ylin ja alin nuolipainike siirtävät kentän koko luettelon alkuun tai loppuun.)

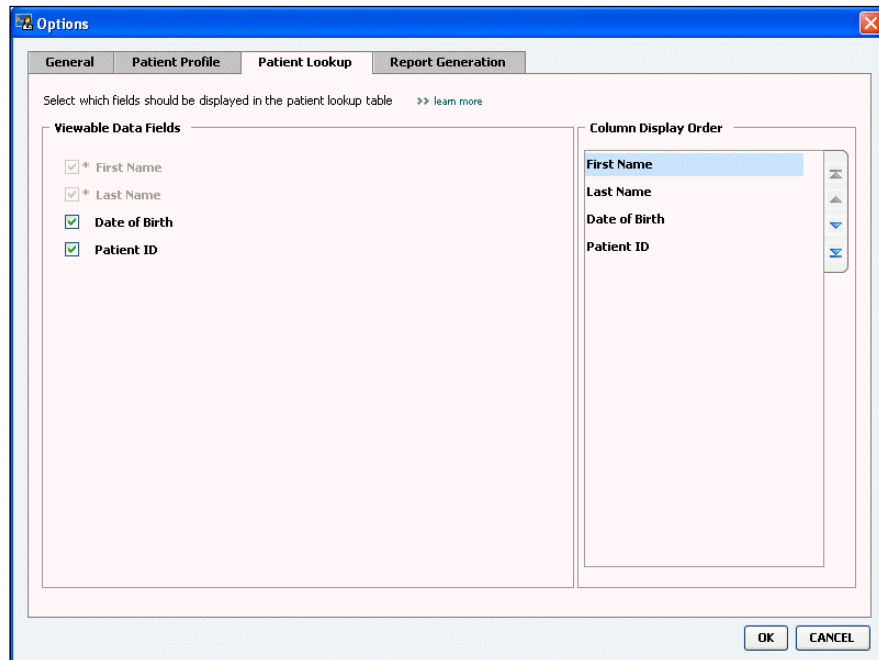
Potilasprofiilin asetusten hyväksyminen

- Kun Field Order -luettelo sisältää kaikki haluamasi kentät oikeassa järjestyksessä, valitse OK.

Potilasprofiilit sisältävät nyt valitsemasi kentät valitsemassasi järjestyksessä.

Potilashaun asetukset

- Valitse **Tools > Options**.
- Napsauta *Patient Lookup* -välilehteä. Näyttöön tulee seuraava ikkuna.

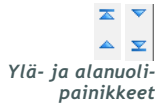


Valitse Patient Lookup -taulukon haluamasi tiedot valitsemalla niiden valintaruudut. Järjestä sarakkeet haluamaasi järjestykseen ylä- ja alanuolipainikkeilla.

Näkyvien tietojen valitseminen

- Valitse Patient Lookup -taulukossa näkyvät tiedot valitsemalla niiden valintaruutu tai poista tiedot poistamalla valintaruutujen valinta.

HUOMAUTUS: First Name- ja Last Name -kenttää ei voi poistaa.



HUOMAUTUS: Column Display Order -luettelon ylin tietosarake näkyy Patient Lookup -taulukon ensimmäisenä sarakkeena. Alin tietosarake näkyy taulukon viimeisenä sarakkeena.

HUOMAUTUS: Kohdassa Raporttityyppien ja -päivämäärien valitseminen sivulla 50 on kuvattu, miten nämä asetukset vaikuttavat tietotaulukkoon raporttien luonnin aikana.

Sarakkeiden järjestyksen muuttaminen

- Voit muuttaa Patient Lookup -taulukon sarakkeiden järjestystä valitsemalla siirrettävän sarakkeen ja napsauttamalla ylä- ja alanuolipainikkeita. (Ylin ja alin nuolipainike siirtävät tietosarakkeen koko luettelon alkuun tai loppuun.)

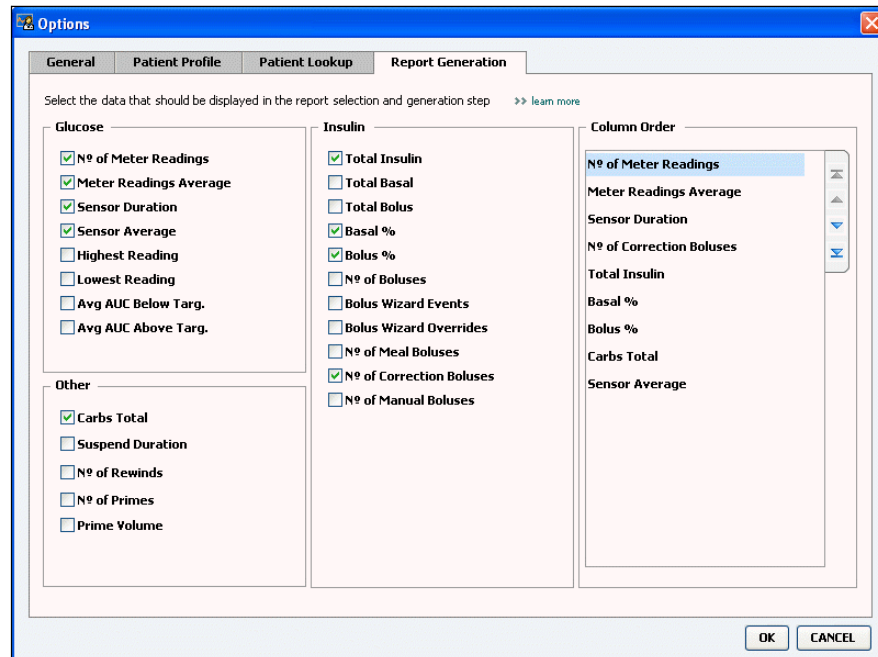
Potilashaun asetusten hyväksyminen

- Kun Column Display Order -luettelo sisältää kaikki haluamasi tiedot oikeassa järjestyksessä, valitse OK.
Patient Lookup -taulukko sisältää nyt valitsemasi tiedot valitsemassasi sarakejärjestyksessä.

Raporttien luontiasetukset

Raporttien luonnin aikana näyttöön tulee tietotaulukko, josta valitaan raporteissa näkyvät tiedot. Taulukon tulee sisältää tiedot, joiden perusteella terveydenhoidon ammattilainen voi parhaiten päättää, miltä vuorokausilta hän haluaa nähdä vuorokausikohtaiset tiedot sisältävän Daily Detail -raportin.

- 1 Valitse **Tools > Options**.
- 2 Napsauta **Report Generation** -välilehteä. Näyttöön tulee seuraava ikkuna.



Valitse tietotaulukkoon haluamasi tiedot valitsemalla niiden valintaruudut. Järjestä sarakkeet haluamaasi järjestykseen ylä- ja alanuolipainikkeilla.

Näkyvien tietojen valitseminen

- Valitse tietotaulukkoon haluamasi tiedot valitsemalla niiden valintaruudut tai poista tiedot taulukosta poistamalla valintaruutujen valinta.

Sarakkeiden järjestyksen muuttaminen



- Voit muuttaa tietotaulukon sarakkeiden järjestystä valitsemalla siirrettävän sarakkeen ja napsauttamalla ylä- ja alanuolipainikkeita. (Ylin ja alin nuolipainike siirtävät tietosarakkeen koko luettelon alkuun tai loppuun.)

Raporttien luontiasetusten hyväksyminen

- Kun Column Order -luettelo sisältää kaikki haluamasi tiedot oikeassa järjestyksessä, valitse OK.

Tietotaulukko sisältää nyt valitsemasi tiedot valitsemassasi sarakejärjestyksessä.

HUOMAUTUS: Column Order -luettelon ylimmät tiedot näkyvät tietotaulukon ensimmäisessä sarakkeessa. Alimmat tiedot näkyvät tietotaulukon viimeisessä sarakkeessa.

Profile-työtila

4

Luvun sisällys

- Ennen kuin aloitat: sivu 24
- Uusien profiilien lisääminen: sivu 25
- Potilasprofiilien muokkaaminen: sivu 25
- Potilastietojen poistaminen järjestelmästä: sivu 25
- Yhteyden luominen CareLink Personal -tiliin (valinnainen): sivu 26

Profiili muistuttaa potilaskertomuksen kansilehteä. Se sisältää potilastiedot, kuten nimen ja syntymäajan. Potilaalle on luotava profiili, ennen kuin laitetietoja voidaan kerätä ja käyttää hoitoraporteissa.

Profile-työtilassa voit myös muodostaa yhteyden potilaan CareLink Personal -tiliin. Kun yhteys on muodostettu, voit hakea potilaan laitetiedot CareLink Personal -tilistä milloin tahansa ilman että potilaan tarvitsee tulla vastaanotolle.

Ennen kuin aloitat

Voit tarvittaessa mukauttaa potilasprofiilit niin, että ne sisältävät vain tiedot, joita haluat kerätä. Lisätietoja on kohdassa *Potilasprofiilin asetukset sivulla 20*.

Lisäksi tarvitset käyttäjänimen ja salasanan, jos haluat muodostaa yhteyden potilaan CareLink Personal -tiliin. Potilaan on oltava läsnä, kun määrität yhteystiedot.

Uusien profiilien lisääminen

Aina kun lisäät potilaan CareLink Pro -järjestelmään, sinun on ensin täytettävä potilaalle profiili.



Add Patient
-painike

HUOMAUTUS: Jos haluat lisätä tai muuttaa potilasprofiilin kenttiä, napsauta >>customize fields -linkkiä. Katso kohta Potilasprofiilin asetukset sivulla 20.

1 Valitse **File > New Patient** tai napsauta ADD PATIENT -painiketta. Näyttöön tulee *Profile*-työtila (katso esimerkki [sivulla 11](#)).

2 Täytä *Patient Profile* -osion kentät.

3 Valitse SAVE.

Uusi potilasprofiili lisätään CareLink Pro -tietokantaan. Näyttöön tulee viesti, joka vahvistaa profiilin tallennuksen.

Jos et ole täyttänyt pakollista kenttää, kun tallennat potilasprofiilin, kentän viereen tulee viesti. Et voi tallentaa profiilia, ennen kuin kenttä on täytetty.

Potilasprofiilien muokkaaminen

1 Varmista, että potilaan *Profile*-työtila on avoinna.

2 Valitse EDIT.

3 Muokkaa haluamiasi tietoja *Patient Profile* -osiossa.

4 Valitse SAVE.

Näyttöön tulee viesti, joka vahvistaa profiilin tallennuksen.

Potilastietojen poistaminen järjestelmästä

1 Varmista, että potilaan *Profile*-työtila on avoinna.

2 Tarkista, että olet poistamassa oikean potilaan. Potilasprofiilin poistaminen poistaa myös kaikki potilaan tiedot CareLink Pro -tietokannasta, eikä poistoa voi peruuttaa.

3 Napsauta >> **delete patient record** -linkkiä, joka on profiilin synkronointiosion yläpuolella.

Näyttöön tulee viesti, joka varoittaa siitä, että potilastietueen poistaminen poistaa kaikki potilastiedot.

4 Poista potilastietue valitsemalla YES.

Yhteyden luominen CareLink Personal -tiliin (valinnainen)

Voit muodostaa yhteyden potilaan CareLink Personal -tiliin, jos potilas antaa siihen luvan. Potilaat voivat ladata ja tallentaa laitteesta saadut tiedot tähän www-pohjaiseen työkaluun ja luoda erilaisia hoitoraportteja.

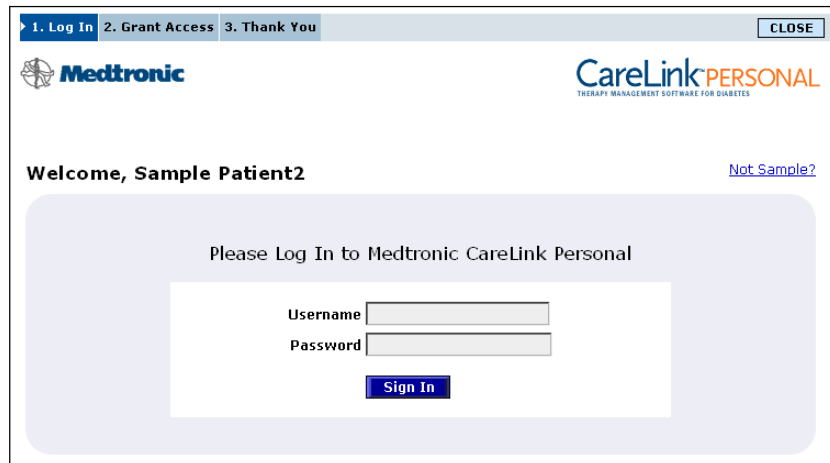
Kun olet luonut yhteyden potilaan CareLink Personal -tiliin, voit hakea potilaan tallentamat laitetiedot omalle koneellesi CareLink Pro -raporttien luontia varten. Raportteja voidaan luoda milloin tahansa, myös vastaanottokäyntien välillä. Se myös vähentää tarvetta lukea potilaan laitteen tiedot vastaanotolla.

Jos potilaalla ei ole vielä CareLink Personal -tiliä, voit kehottaa häntä luomaan tilin lähettämällä sähköpostikutsun.

Yhteyden luominen olemassa olevaan tiliin

HUOMAUTUS: Potilaan pitää olla läsnä näiden vaiheiden aikana.

- 1 Varmista, että Internet-yhteys on auki.
- 2 Avaa potilaan *Profile*-työtila.
- 3 Varmista, että kaikki *Patient Profile* -osion pakolliset kentät on täytetty.
- 4 Valitse LINK TO EXISTING ACCOUNT.
Näkyviin tulee CareLink Personal Log In -sivu.



The screenshot shows the CareLink Personal login interface. At the top, there is a progress bar with three steps: '1. Log In' (highlighted), '2. Grant Access', and '3. Thank You'. A 'CLOSE' button is in the top right corner. The Medtronic logo is on the left, and the CareLink PERSONAL logo is on the right. Below the logos, it says 'Welcome, Sample Patient2' with a 'Not Sample?' link. The main content area is a light blue box with the text 'Please Log In to Medtronic CareLink Personal'. Inside this box, there are two input fields: 'Username' and 'Password', followed by a blue 'Sign In' button.

- 5 Anna potilaan tehdä seuraavat toimet:
 - a. Kirjoita käyttäjänimi ja salasana.
 - b. Valitse SIGN IN.

Näkyviin tulee Grant Access -sivu, joka perustuu potilaan ilmoittautumisen yhteydessä antamiin kieli- ja alueasetuksiin.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Grant Access

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

Valley Clinic
Northridge, California

Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").


These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

Grant Access

- 6 Anna potilaan tehdä seuraavat toimet:
 - a. Lue käyttöehdot.
 - b. Hyväksy käyttöehdot valitsemalla *I agree to the Terms of Use above...* -valintaruutu.
 - c. Valitse GRANT ACCESS.
 - d. Pyydä potilasta ilmoittamaan, kun näytössä näkyy Thank You -sivu.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

 
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Thank You

Sample Patient2, thank you for providing access to your Medtronic CareLink Personal data to Valley Clinic.

▶ Please turn control of the computer over to your clinician.

Printable Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

Print

Voit tulostaa käyttöehdot potilaalle napsauttamalla PRINT-painiketta.

Sinulla on nyt yhteys potilaan CareLink Personal -tiliin. Katso kohta [Tietojen hakeminen yhdistetystä tilistä sivulla 29](#).

Sähköpostikutsun lähettäminen

Voit kehottaa potilasta luomaan CareLink Personal -tilin lähettämällä hänelle sähköpostikutsun seuraavasti:

- 1 Avaa potilaan *Profile*-työtilä.
- 2 Varmista, että kaikki *Patient Profile* -osion pakolliset kentät on täytetty.
- 3 Valitse SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT.

E-Mail Invitation

Patient Name: SAMPLE PATIENT

E-Mail Address: [Empty field]

Language: English

Subject: Register to use Medtronic CareLink Personal

Message:

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelink.minimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

SEND Cancel

- 4 Varmista, että *Patient Name*-, *E-Mail Address*- ja *Language*-kentät on täytetty oikein.
- 5 Valitse SEND.
Potilasprofiilin tila-alueella näkyy vahvistus sähköpostin lähettämisestä.

Potilaan CareLink Personal -tilin ja CareLink Pro -ohjelmiston yhteyden poistaminen

Voit poistaa potilaan CareLink Personal -tilin ja CareLink Pro -ohjelmiston yhteyden. Tämä vaihtoehto on käytettävissä vain silloin, kun potilaan tiliin on luotu yhteys. Kun yhteys poistetaan, CareLink Pro -ohjelmisto ei voi enää hakea tietoja potilaan CareLink Personal -tilistä. Se ei vaikuta siihen, miten potilas itse käyttää CareLink Personal -tiliään.

- 1 Avaa potilastietue ja avaa Profile-työtila.
- 2 Valitse UNLINK ACCOUNT.
- 3 Valitse vahvistusviestistä YES. Potilaan henkilökohtainen profiili ei ole enää yhteydessä CareLink Pro -ohjelmistoon.

Tilaksi vaihtuu "Not linked", ja näytössä näkyvät LINK TO EXISTING ACCOUNT- ja SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT -painikkeet.

Tietojen hakeminen yhdistetystä tilistä

Jos sinulla on yhteys potilaan CareLink Personal -tiliin, CareLink Pro -ohjelmisto hakee tilin mahdolliset uudet tiedot automaattisesti joka kerta, kun avaat potilaan potilasprofiilin.

HUOMAUTUS: Voit varmistaa tietojen automaattisen haun valitsemalla **Tools > Options > General ja varmistamalla, että Synchronize with Medtronic CareLink Personal -valintaruutu on valittuna.**



Synkronointikuvake

HUOMAUTUS: Jos potilas ei enää halua jakaa CareLink Personal -tietojaan, hän voi poistaa tämän toiminnon käytöstä **OPTIONS**-valikosta. Järjestelmä lähettää sinulle siitä viestin.

Voit hakea potilaan CareLink Personal -tilin tiedot milloin tahansa potilasprofiilin avaamisen jälkeen seuraavasti:

- 1 Varmista, että potilaan *Profile*-työtila on avoinna ja että Internet-yhteys on auki.
- 2 Valitse **Tools > Synchronize Patient Data.**
Potilasvälilehden synkronointikuvake pyörii. Kun kuvake pysähtyy, tietojen haku on päättynyt.
- 3 Kaikki CareLink Personal -tilistä haetut uudet tiedot näkyvät potilaan raporteissa.

Laitteiston kokoonpano

5

Luvun sisältö

- Ennen kuin aloitat: sivu 31
- Laitteiden kytkeminen: sivu 32

Tässä luvussa on kaavioita, joiden avulla voit kytkeä potilaan laitteen tietokoneeseen ja lukea laitteen tiedot.

Potilaan laitteen on oltava käytössäsi, jotta voit lukea sen tiedot suoraan. Voit kuitenkin hakea laitetiedot myös potilaan CareLink™ Personal -tilistä, jos et voi lukea laitetta suoraan.

Ennen kuin aloitat

Jos haluat lukea tiedot laitteesta suoraan, käytössäsi on oltava potilaan laitteen lisäksi tarvittavat kaapelit tai tiedonsiirtolaitteet.

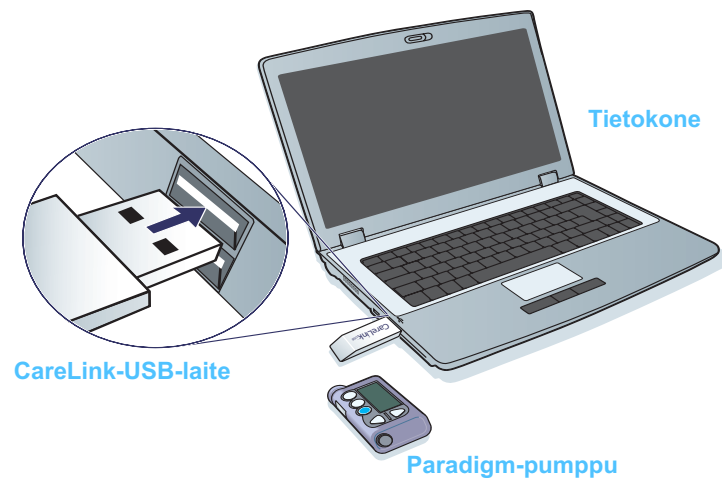
Laitteiden kytkeminen

HUOMAUTUS: Saat lisätietoja kytkennöistä noudattamalla CareLink™ Pro -näyttöjen ohjeita laitetietojen luvun aikana.

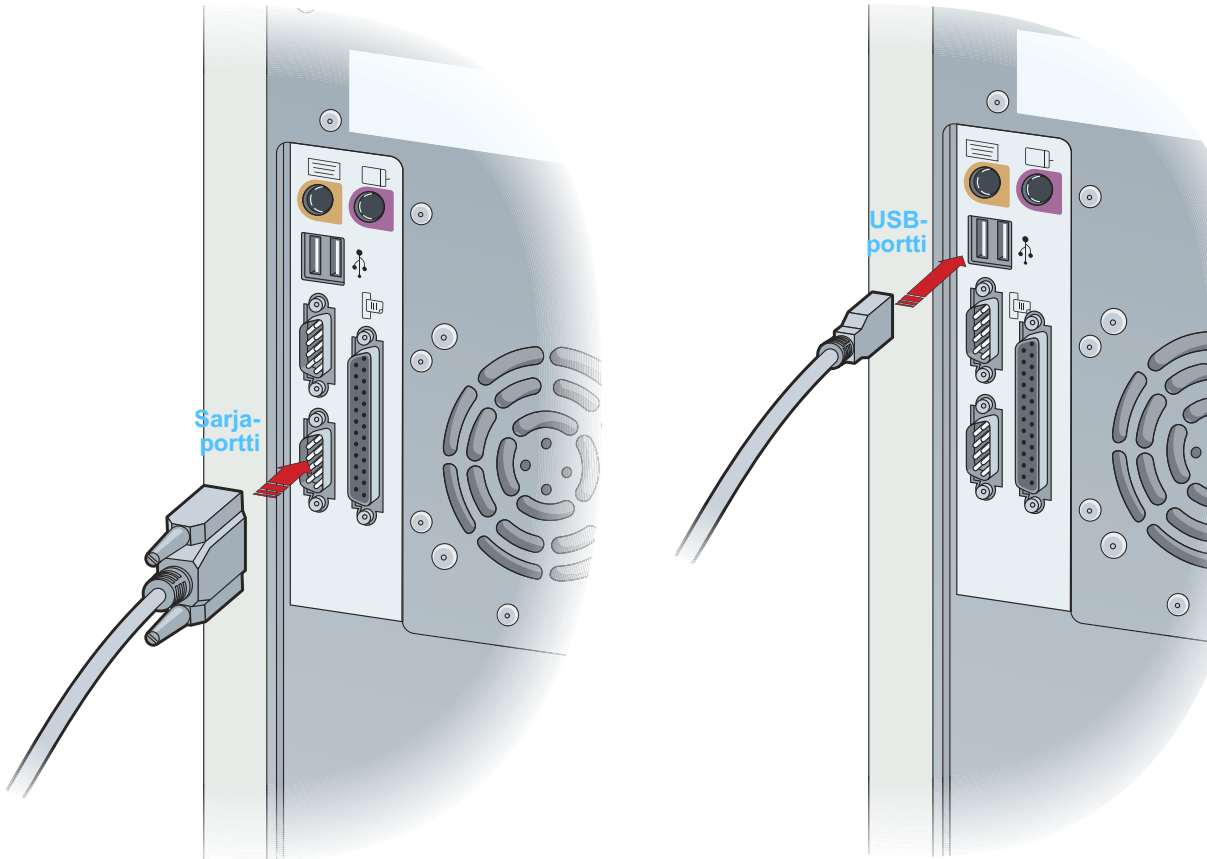
Katso yleiskuvasta, miten laitteet kytketään tietokoneeseen tiedonsiirtoa varten. Jäljempänä olevissa kaavioissa on kuvattu laitekohtaisia tiedonsiirtokytkentöjä.

HUOMAUTUS: Tässä esimerkissä käytetään CareLink-USB-laitetta pumpun ja tietokoneen väliseen tiedonsiirtoon.

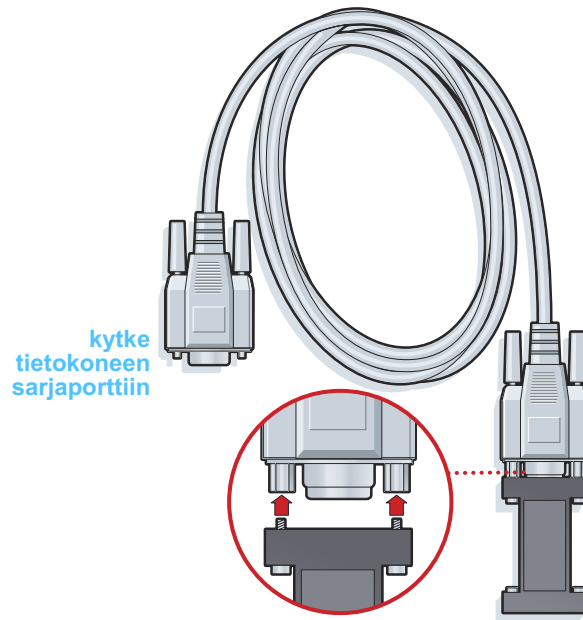
Laitteiston kokoonpanon yleiskuva



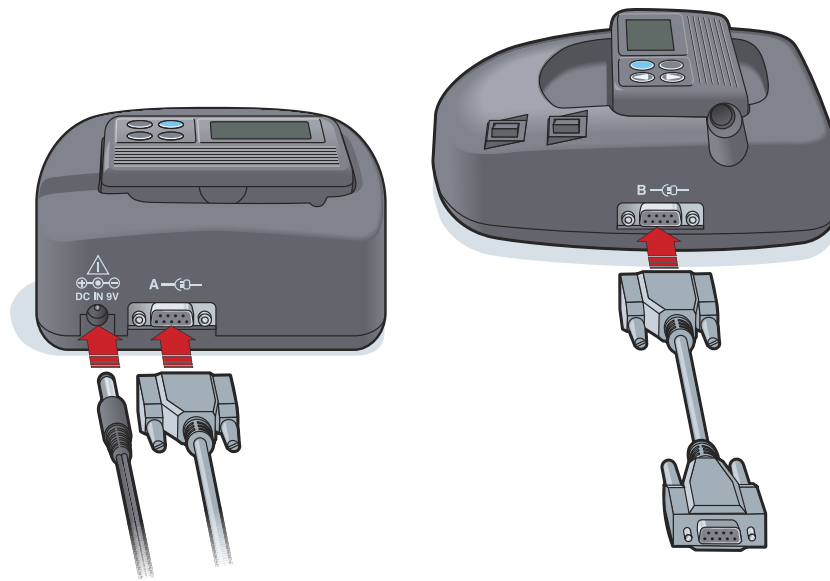
Tietokoneen kytkennät



Valinnaiset osat



ComLink, jota käytetään Paradigm-sarjan pumppujen kanssa



Com-Station, jota käytetään MiniMed 508 -pumppujen kanssa ja mittareiden ja tietokoneen välissä

Devices-työtila

6

Luvun sisältö

- Ennen kuin aloitat: sivu 36
- Laitteen lisääminen: sivu 36
- Laitteen aktivoiminen tai aktivoinnin poistaminen: sivu 41
- Laitetietojen lukeminen: sivu 42

Potilaan laitteen tietojen lukemiseen tarvittavat tiedot (merkki, malli, sarjanumero jne.) tallennetaan *Devices*-työtilaan. Näin sinun ei tarvitse syöttää tietoja joka kerta, kun luet laitetiedot.

Devices-työtilan laitteet tallennetaan kahteen luetteloon - *Active Devices*- tai *Inactive Devices* -luetteloon. Kun lisäät laitteen, se tallentuu automaattisesti *Active Devices* -luetteloon. Voit lukea tiedot ainoastaan *Active Devices* -luettelossa näkyvistä laitteista. Ne ovat laitteita, joita potilas todennäköisesti käyttää tällä hetkellä.

Muut potilaan laitteet, joita potilas ei käytä tällä hetkellä, voidaan tallentaa *Inactive Devices* -luetteloon. Näin tiedot pysyvät tallessa. Nämä laitteet voidaan muuttaa aktiivisiksi milloin tahansa.

Ennen kuin aloitat

Ennen kuin voit avata potilaan *Devices*-työtilan, potilaan profiilin on oltava tallennettuna järjestelmään. Katso [luku 4, Profile-työtila](#).

Jotta voit lisätä laitteet tai lukea sen tiedot suoraan, laitteen on oltava yhteydessä tietokoneeseen. Katso [luvusta 5, Laitteiston kokoonpano](#), miten laitteet kytketään tietokoneeseen tiedonsiirtoa varten.

Laitteen lisääminen

Voit hakea potilaan CareLink Personal -tilistä tiedot laitteesta, jota ei ole vielä lisätty. Järjestelmä lisää nämä laitteet automaattisesti, kun se synkronoi tiedot CareLink Personal -tilin ja CareLink Pro -ohjelmiston välillä.

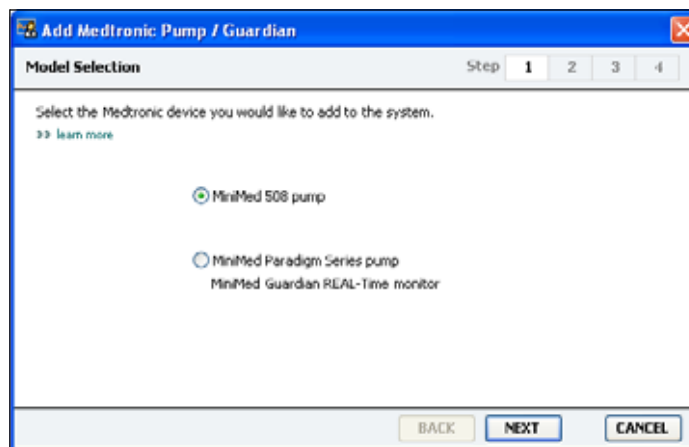
HUOMAUTUS: Potilasta kohden voi olla vain yksi aktiivinen pumpu. Uuden pumpun lisääminen siirtää olemassa olevan pumpun epäaktiivisten laitteiden luetteloon.



DEVICES-painike

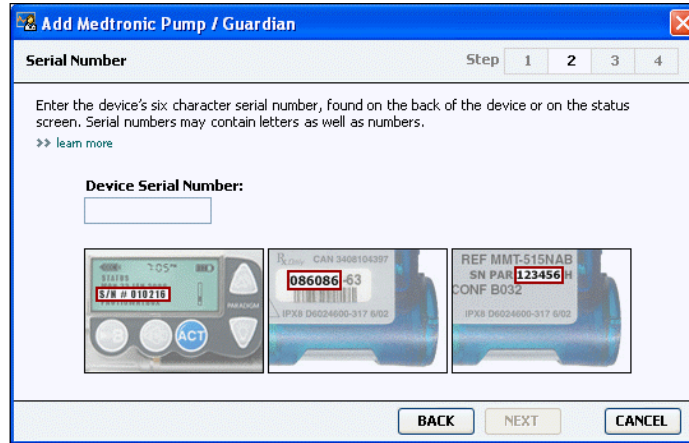
Medtronic-pumpun tai Guardian-monitorin lisääminen

- 1 Varmista, että lisättävä laite on yhteydessä tietokoneeseen. (Kytkevävaiheet ovat [luvussa 5, Laitteiston kokoonpano](#).)
- 2 Valitse potilaan välilehti tai kaksoisnapsauta potilaan nimeä Patient Lookup -taulukossa.
- 3 Avaa potilaan *Devices*-työtila valitsemalla DEVICES (katso esimerkki [sivulla 11](#)).
- 4 Valitse ADD DEVICE.
- 5 Valitse **Medtronic Pump/Guardian**. Näkyviin tulee ohjattu toiminto *Add Medtronic Pump / Guardian*.



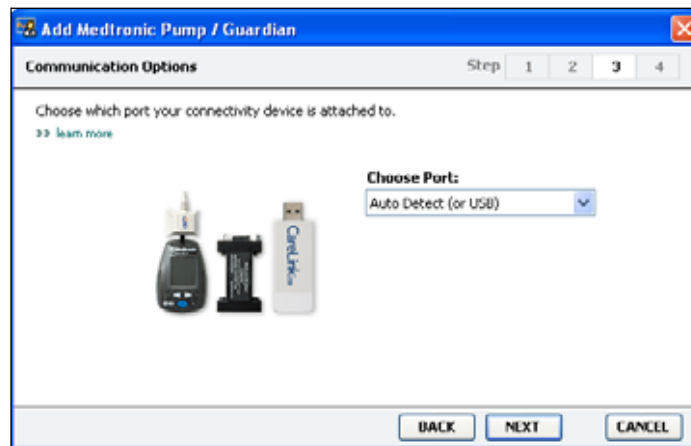
HUOMAUTUS:
Pumppumalli on pumpun
takana tai pumpun
tilanäytössä.

- Määritä lisättävä laite valitsemalla vastaava valintanappi.
Jos valitsit **MiniMed 508 pump** -vaihtoehdon, siirry vaiheeseen 9.
- Valitse **NEXT**. Näkyviin tulee *Serial Number* -sivu.



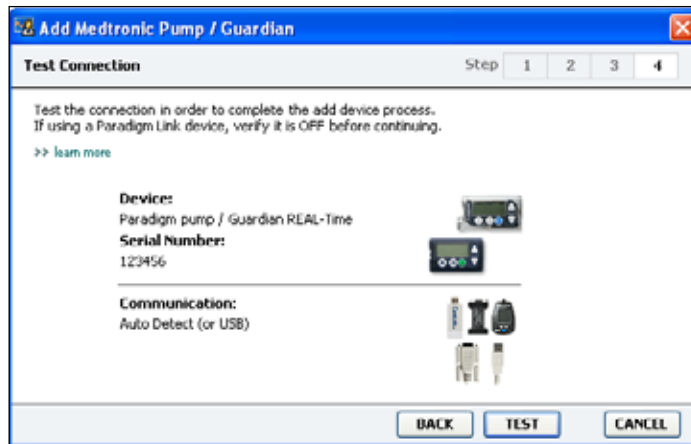
HUOMAUTUS: Näkyviin
tulee virheilmoitus, jos
et syötä oikeaa
sarjanumeroa. Tarkista
tämän sivun esimerkit
ja tarkista, että syötät
oikeat merkit pumpun
takaa. Kirjoita nämä
kuusi merkkiä
tarvittaessa uudelleen.

- Käytä apuna tämän sivun esimerkkejä ja etsi lisättävän laitteen kuusimerkkinen sarjanumero. (Jos tarvitset apua sarjanumeron löytämisessä, napsauta >>learn more -linkkiä.) Kirjoita nämä kuusi merkkiä *Device Serial Number* -kenttään.
- Valitse **NEXT**. Näkyviin tulee seuraavankaltainen *Communication Options* -sivu.



- Napsauta avattavaa *Choose Port* -valikkoa ja valitse tietokoneen portti, johon ComLink, Paradigm Link®, CareLink-USB-laite tai Com-Station kytketään. Jos et ole varma oikeasta portista, valitse **Auto Detect (or USB)**.

- 11 Valitse NEXT. Näkyviin tulee seuraavankaltainen *Test Connection* -sivu.



- 12 Noudata mahdollisia laitetta koskevia ohjeita ja valitse TEST. Näyttöön tulee viesti onnistuneesta yhteydestä. Jos yhteys onnistui, siirry seuraavaan vaiheeseen.

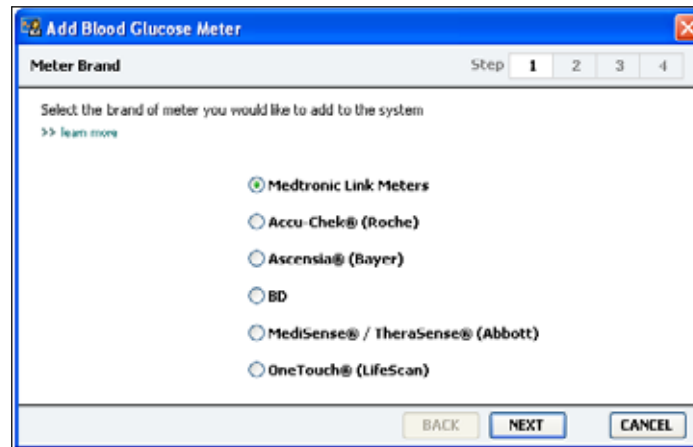
HUOMAUTUS: Tämä testi ei lue pumpun tietoja vaan tarkistaa toimivan yhteyden pumpun ja tietokoneen välillä.

Jos yhteys epäonnistui, varmista, että laitteen ja tietokoneen välissä oleva laitteisto on kytketty oikein. Napsauta myös ohjatun toiminnon sivuilla BACK-painiketta ja varmista, että syöttämäsi laitetiedot ovat oikein.

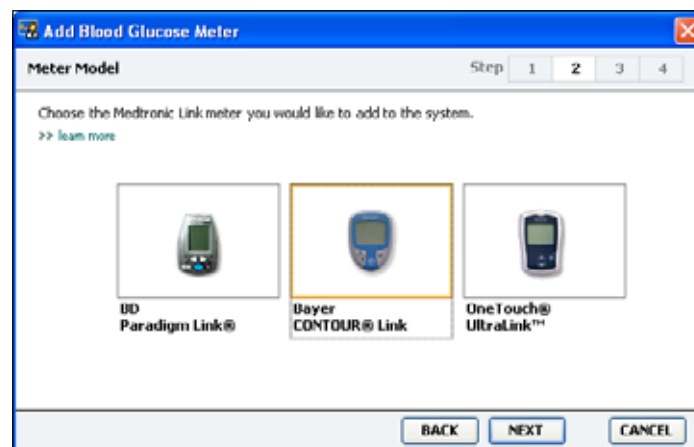
- 13 Valitse DONE. Pumppu lisätään potilaan *Active Devices* -luetteloon.

Mittarin lisääminen

- 1 Valitse potilaan välilehti tai kaksoinapsauta potilaan nimeä Patient Lookup -taulukossa.
- 2 Varmista, että lisättävä mittari on yhteydessä tietokoneeseen. (Kytkevävaiheet ovat [luvussa 5, Laitteiston kokoonpano.](#))
- 3 Avaa potilaan *Devices*-työtila valitsemalla DEVICES (katso esimerkki [sivulla 11](#)).
- 4 Valitse ADD DEVICE -painike.
- 5 Valitse **Blood Glucose Meter**. Näkyviin tulee ohjattu toiminto *Add Blood Glucose Meter*.

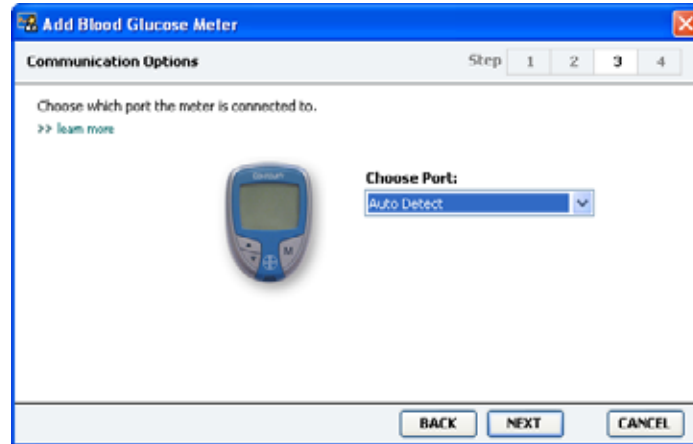


- 6 Valitse oikea mittarimerkki valitsemalla vastaava valintanappi.
- 7 Valitse NEXT. Näkyviin tulee *Meter Model* -sivu (tämä sivu on erilainen mittarin valmistajan mukaan).



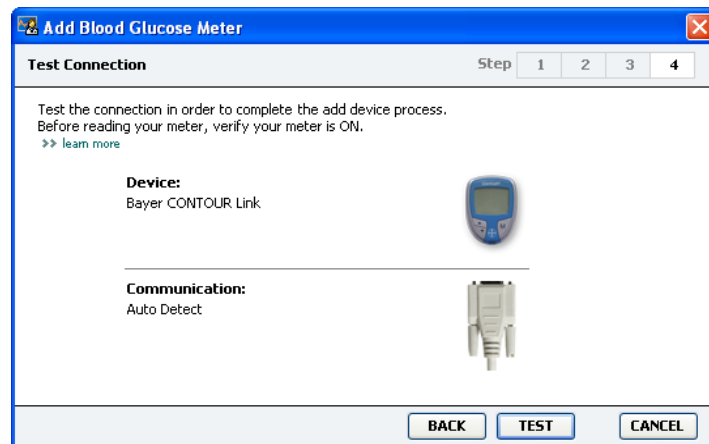
- 8 Valitse lisättävä mittarimalli napsauttamalla.

- 9 Valitse NEXT. Näkyviin tulee *Communication Options* -sivu.



HUOMAUTUS:
Valittavissa ovat vain vaihtoehdot, jotka koskevat lisättävää mittaria.

- 10 Napsauta avattavaa *Choose Port* -valikkoa ja valitse tietokoneen portti, johon ComLink, Paradigm Link® tai CareLink-USB-laite kytketään. Jos et ole varma oikeasta portista, valitse **Auto Detect**.
- 11 Valitse NEXT. Näkyviin tulee *Test Connection* -sivu.



- 12 Noudata mahdollisia mittaria koskevia ohjeita ja valitse TEST. Näyttöön tulee viesti onnistuneesta yhteydestä. Jos yhteys onnistui, siirry seuraavaan vaiheeseen.
- Jos yhteys epäonnistui, varmista, että laitteen ja tietokoneen välissä oleva laitteisto on kytketty oikein. Napsauta myös ohjatun toiminnon BACK-painiketta ja varmista, että olet syöttänyt oikeat tiedot.
- 13 Valitse DONE.
- Mittari lisätään potilaan *Active Devices* -luetteloon.

Laitteen aktivoiminen tai aktivoinnin poistaminen

Potilaan laitteita voidaan siirtää *Active Devices*- ja *Inactive Devices* -luettelon välillä tarpeen mukaan. Laitteen on oltava aktiivinen, jotta voit lukea sen tiedot.

Active Devices -luettelossa voi olla niin paljon mittareita kuin haluat mutta vain yksi pumppu. Varmista, että haluat muuttaa epäaktiiviseksi sillä hetkellä aktiivisen pumpun, ennen kuin lisäät uuden pumpun.

Laitteen aktivoinnin poistaminen

- 1 Valitse potilaan välilehti tai kaksoisnapsauta potilaan nimeä Patient Lookup -taulukossa.
- 2 Avaa potilaan *Devices*-työtila napsauttamalla DEVICES-painiketta.
- 3 Poista haluamasi laitteen aktivointi valitsemalla laitteen alta >> **make this device inactive**.
Valittu laite siirtyy *Inactive Devices* -luetteloon.

HUOMAUTUS: Laitteet voivat näkyä luettelossa vastaavalla laitenimellä. Katso kohta Vastaavat laitteet sivulla 5.

Laitteen aktivoiminen uudelleen

- 1 Valitse potilaan välilehti tai kaksoisnapsauta potilaan nimeä Patient Lookup -taulukossa.
- 2 Napsauta DEVICES-painiketta. Näkyviin tulee potilaan *Devices*-työtila.
- 3 Aktivoi haluamasi laite valitsemalla laitteen alta >> **activate this device**.
Valittu laite siirtyy *Active Devices* -luetteloon.

Laitteen poistaminen

Voit poistaa laitteen ja sen tiedot *Devices*-työtilasta ja CareLink Pro -järjestelmästä seuraavasti:

- 1 Valitse potilaan välilehti tai kaksoisnapsauta potilaan nimeä Patient Lookup -taulukossa.
- 2 Avaa potilaan *Devices*-työtila napsauttamalla DEVICES-painiketta.
- 3 Varmista, että laite on *Inactive Devices* -luettelossa. Jos se ei ole, valitse sen alta >> **Inactivate this device**.
- 4 Poista haluamasi laite valitsemalla sen alta >> **delete this device**. Näyttöön tulee viesti, joka varoittaa siitä, että laite ja kaikki sen tiedot poistetaan potilastietueesta.

5 Poista laite valitsemalla YES.

Laite ja sen tiedot poistuvat *Devices*-työtilasta ja CareLink Pro -järjestelmästä. Tämän laitteen tiedot eivät enää ole käytettävissä raporteissa.

Laitetietojen lukeminen

Yksi tapa hakea laitetiedot on muodostaa yhteys potilaan olemassa olevaan CareLink Personal -tiliin. (Katso kohta [Yhteyden luominen CareLink Personal -tiliin \(valinnainen\) sivulla 26.](#)) Toinen tapa on lukea tiedot suoraan laitteesta tämän luvun ohjeiden mukaisesti.

CareLink Pro -ohjelmisto voi lukea potilaan laitteen tiedot, jos laite on *Active Devices* -luettelossa ja yhteydessä tietokoneeseen. Kun olet hakenut tiedot, voit luoda niistä raportteja, joiden avulla voit arvioida potilaan hoidon hallintaa. (Lisätietoja raporteista on [luvussa 7, Reports-työtila.](#))

Seuraavassa on joitakin tietoja, joita CareLink Pro -järjestelmä kerää insuliinipumpusta latauksen aikana:

- pumpun erilaisia asetuksia, kuten varoitustila, piippauksen äänenvoimakkuus ja aikanäyttö
- perusinsuliinin annostellut määrät
- lisäännostapahtumat ja annostellut määrät
- Bolus Wizard -toimintoon syötetyt tiedot
- täyttömäärät
- pysäytysajat
- sensorin glukoosiarvot tietyltä ajanjaksolta pumpuista, joissa on sensoritoiminnot.

Järjestelmä kerää myös esimerkiksi seuraavia tietoja Guardian REAL-Time -järjestelmästä:

- sensorin glukoosiarvot
- sensorin kerroinarvot
- sensorin kalibrointikertoimet
- ateriamerkit
- insuliinipistokset.

Lisäksi järjestelmään voidaan ladata erilaisia verensokerimittariin tallennettuja tietoja laitetta luettaessa.

VAARA: Peruuta mahdolliset väliaikaiset perusannokset tai aktiiviset lisäannokset tai annostelet ne loppuun ja poista mahdolliset aktiiviset hälytykset. Pumppu pysähtyy lukemisen ajaksi. Kun luku on päättynyt, varmista, että pumpun annostelu jatkuu.

VAROITUS: Älä käytä pumpun kauko-ohjainta pumpun tietojen luvun aikana.

Jos pumpun paristo on melkein tyhjä, pumppu ei lähetä tietoja tietokoneeseen. Vaihda paristo, jos sen tilailmaisin ilmoittaa heikosta paristosta.

HUOMAUTUS: Laitteet voivat näkyä luettelossa vastaavalla laitenimellä. Katso kohta Vastaavat laitteet sivulla 5.

- 1 Valitse potilaan välilehti tai kaksoisnapsauta potilaan nimeä Patient Lookup -taulukossa.
- 2 Varmista, että potilaan laite on yhteydessä tietokoneeseen. (Katso [luku 5, Laitteiston kokoonpano.](#))
- 3 Avaa potilaan *Devices*-työtila napsauttamalla *DEVICES*-painiketta.
- 4 Etsi *Active Devices* -luettelosta laite, jonka tiedot haluat hakea, ja varmista, että olet valinnut oikean portin *Choose port* -valikosta.
 - Jos haet pumpun tiedot, napsauta avattavaa *Amount of Data* -valikkoa ja valitse, kuinka paljon pumpputietoja haluat hakea CareLink Pro -ohjelmistoon.
- 5 Valitse vastaava *READ DEVICE* -painike.
- 6 Noudata laitekohtaisia ohjeita ja valitse OK.
- 7 CareLink Pro -näytössä näkyy edistymispalkki, joka osoittaa paljonko luettavia tietoja on jäljellä.
- 8 Jos valitset *CANCEL* laitteen luvun aikana, näyttöön tulee varoitus siitä, että toiminnon peruuttaminen voi johtaa siihen mennessä luettujen tietojen häviämiseen. Käynnistä lataus uudelleen valitsemalla *READ DEVICE* -painike ([vaihe 5](#)).
 - Peruuta valitsemalla *YES*.
 - Jatka laitetietojen lukua valitsemalla *NO*.Kun järjestelmä on lukenut laitetiedot, näyttöön tulee vahvistusviesti siitä, että laitteen luku on valmis.
- 9 Valitse OK.
 - Jos luet pumpun tiedot, poista se pysäytystilasta ohjeiden mukaisesti.

Jos CareLink Pro -ohjelmisto ei pysty lukemaan laitetietoja, katso lisäohjeita [luvusta 9, Vianetsintä](#).

Reports-työtila

7

Luvun sisällys

- Ennen kuin aloitat: sivu 44
- Raporttien luominen: sivu 45
- Tietoja raporteista: sivu 52
- Tietojen vieminen: sivu 53

CareLink™ Pro -ohjelmiston Reports-työtilassa voit muuntaa laitteesta saadut tiedot kliinisesti hyödyllisiksi tiedoiksi. Luotavissa olevat raporttityypit on kuvattu kohdassa *Tietoja raporteista sivulla 52*.

Raportit voidaan luoda näytössä, lähettää suoraan tulostimeen tai tallentaa TIFF- tai PDF-tiedostoina, jotka voidaan liittää sähköiseen potilaskertomukseen (Electronic Medical Record, EMR). Voit luoda erilaisia raporttityyppejä yhdellä toiminnolla.

Raporteissa näkyvät tiedot on saatu potilaan laitteista, CareLink Personal -tilistä tai molemmista.

Ennen kuin aloitat

Jos haluat raportin tietyltä ajanjaksolta, sinulla on oltava potilaan laitetiedot kyseiseltä ajanjaksolta. Potilaan laite on ehkä myös kytkettävä tietokoneeseen, jotta saat senhetkiset tiedot ennen raporttien luomista.

Tarkista huolellisesti *Verify Report Settings* -vaiheen asetukset, ennen kuin luot raportin. Tässä vaiheessa voit hienosäätää raportti-asetuksia, jotta saat raportteihin haluamasi tiedot.

Raporttien luominen

Seuraavissa kohdissa kuvataan, miten voit luoda yhden tai useita raportteja.

Reports-työtilan avaaminen



- 1 Valitse potilaan välilehti tai napsauta OPEN PATIENT -painiketta ja kaksoisnapsauta potilaan nimeä.

Näyttöön tulee *Reports*-työtila (katso esimerkki [sivulla 11](#)).

Raportointiajanjakson valitseminen

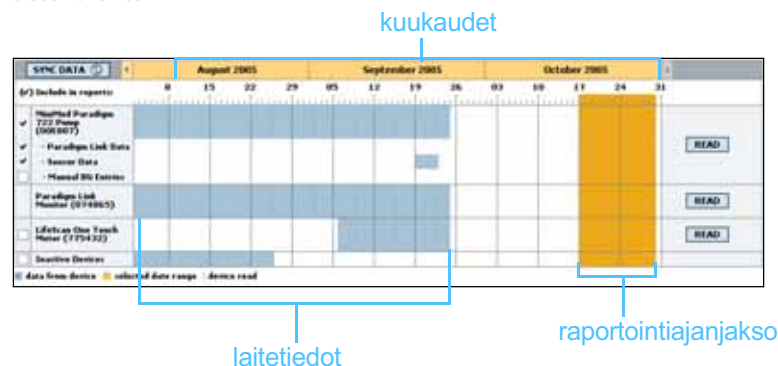
- 1 Voit muuttaa raportissa tai raporteissa näkyvän ajanjakson pituutta napsauttamalla avattavaa *Duration*-valikkoa ja valitsemalla ajanjakson pituuden. (Pisin ajanjakso on 12 viikkoa.)
- 2 Ajanjakson alkamis- ja päättymispäivät määräytyvät automaattisesti, paitsi jos olet valinnut *custom date range* -vaihtoehdon.

Jos haluat mukauttaa ajanjaksoa, napsauta avattavia *From*- tai *Through*-valikkoja ja valitse haluamasi kuukausi, päivä tai vuosi.

Tietokalenteri

Reports-työtilan tietokalenterialueella näkyy kolmen kuukauden raportointitietojen ikkuna. Ikkuna sisältää laiteluettelon ja valittujen kolmen kuukauden aikana kerättyjen tietojen määrän. Siinä näkyy myös raportointiajanjakson kesto valituilta kolmelta kuukaudelta.

tietokalenteri



HUOMAUTUS: Varmista SYNC DATA -painiketta napsauttamalla, että sinulla on viimeisimmät laitetiedot potilaan CareLink Personal -tilistä.

HUOMAUTUS: Jos valitset sallittua pitemmän ajanjakson, näyttöön tulee virheilmoitus. Muuta tällöin kestoä tai päivämääriä.

Jos laitetiedot ja raportointiajanjakso ovat päällekkäisiä, tietoja on osalta näytössä näkyvää raportointiajanjaksoa tai koko raportointiajanjaksolta.



Päällekkäiset laitetiedot ja raportointiajanjakso



Tietokalenterialueella näkyy aluksi kolme viimeksi kulunutta kuukautta. Saat näyttöön muut kuukaudet napsauttamalla kuukausijanan molemmissa päissä olevia nuolipainikkeita.

Raportteihin sisältyvien lähdetietojen valitseminen

- 1 Jos potilas käyttää pumppuun linkitettyä verensokerimittaria, valitse jokin seuraavista mittarin verensokeritietojen raportointivaihtoehdoista:
 - *in the pump*: Tämän vaihtoehdon etuna on se, että sinun tarvitsee lukea tiedot vain potilaan pumpusta. Verensokeriarvoissa on pumpun antama aikaleima, ja ne liittyvät suoraan käytettyihin Bolus Wizard -laskelmiin. Vaihtoehdon haittana on se, että jos pumpun ja linkitetyn mittarin välillä on tiedonsiirtohäiriöitä, kyseisen ajan verensokeriarvot eivät välttämättä näy raportissa. Jos käytössä on jokin MiniMed Paradigm -pumpun aiempi versio kuin 522/722, raporteissa ei näy myöskään verensokeriarvoja, joita käytettiin Bolus Wizard -laskelmissa mutta joiden perusteella ei ryhdytty toimenpiteisiin.
 - *in the link meter(s)*: Tämän vaihtoehdon etuna on se, että raporteissa näkyvät kaikki linkitettyyn mittariin tallennetut arvot. Vaihtoehdon haittana on se, että jos haluat korreloida mittarin tiedot pumpun tietojen kanssa, sinun on varmistettava, että pumpun ja mittarin kellonajat oli synkronoitu. Sinun on myös luettava tiedot pumpusta ja linkitetystä mittarista erikseen.
- 2 Voit lisätä laitetiedot raportteihin valitsemalla haluamasi laitteen vieressä olevan valintaruudun.

Et voi lisätä laitteita, joiden valinnan poistit vaiheessa 1. Voit tarvittaessa valita toisen linkitettyä mittaria koskevan vaihtoehdon.

- 3 Voit poistaa laitetiedot raporteista poistamalla haluamasi laitteen vieressä olevan valintaruudun valinnan.

Et voi poistaa valintaa laitteilta, jotka valitsit vaiheessa 1. Voit tarvittaessa valita toisen linkitettyä mittaria koskevan vaihtoehdon.

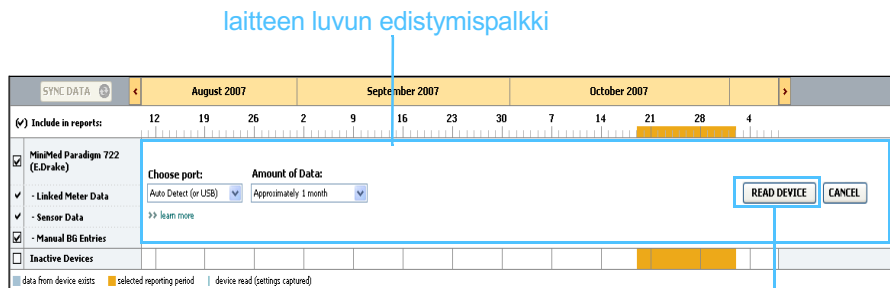
Laitetietojen saatavuuden tarkistaminen

- 1 Katso *Reports*-työtilan tietokalendarialueelta, ovatko laitetiedot päällekkäisiä raportointiajanjakson kanssa (katso esimerkki [sivulla 46](#)).
- 2 Jos palkit ovat päällekkäisiä koko raportointiajanjaksolta, raporttia tai raportteja varten on tietoja. Valitse NEXT ja siirry kohtaan [Raporttiasetusten tarkistaminen sivulla 49](#).
- 3 Jos palkit eivät ole päällekkäisiä tai jos ne eivät ole päällekkäisiä riittävältä ajalta, voit
 - muuttaa raportointiajanjaksoa (katso kohta [Raportointiajanjakson valitseminen sivulla 45](#))
 - hakea ylimääräisiä laitetietoja (katso kohta [Ylimääräisten laitetietojen hakeminen sivulla 47](#)).

Ylimääräisten laitetietojen hakeminen

- 1 Voit hakea lisää tietoja haluamastasi laitteesta napsauttamalla laitteen READ DEVICE -painiketta.

Näytössä näkyy laitteen luvun edistymispalkki.



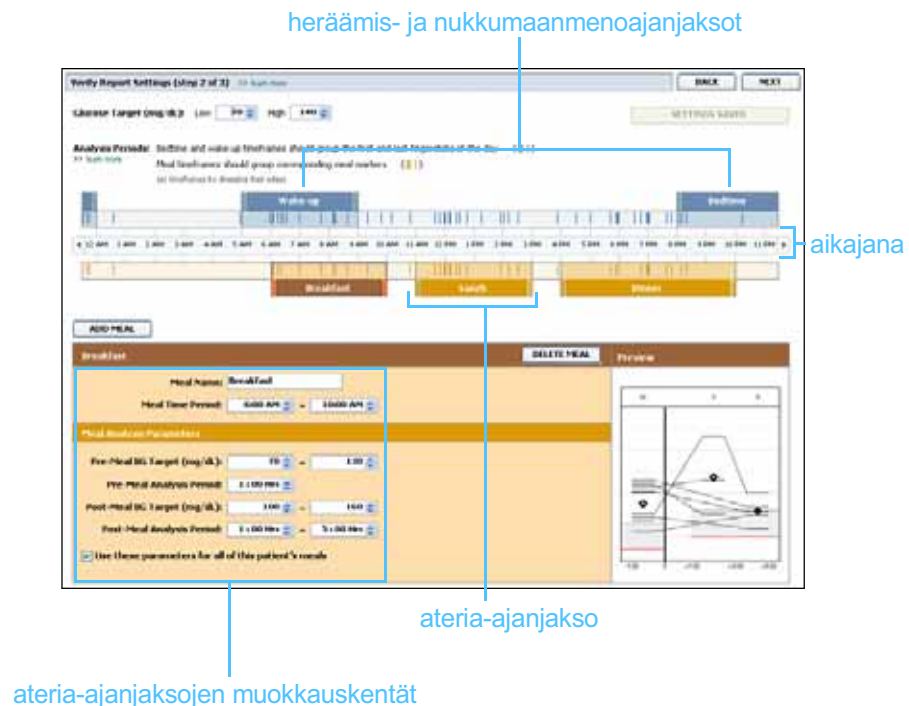
VAARA: Peruuta mahdolliset väliaikaiset perusannokset tai aktiiviset lisäannokset tai annostelet ne loppuun ja poista mahdolliset aktiiviset hälytykset. Pumppu pysähtyy luvun ajaksi. Kun luku on päättynyt, varmista, että pumpun annostelu jatkuu.

VAROITUS: Älä käytä pumpun kauko-ohjainta pumpun tietojen luvun aikana.

Jos pumpun paristo on vajaan, pumppu ei lähetä tietoja tietokoneeseen. Vaihda paristo, jos laitteen tilinäyttö ilmoittaa vajaan paristosta.

- 2 Tarkista, että avattavasta *Choose port* -valikosta on valittu laitteelle oikea vaihtoehto.
Voit muuttaa asetusta napsauttamalla avattavaa valikkoa ja valitsemalla eri asetuksen.
- 3 Varmista, että laite on kytkettynä tietokoneeseen.
- 4 Jos laite on pumppu, voit määrittää, kuinka paljon tietoja haluat hakea siitä. Napsauta avattavaa *Amount of Data* -valikkoa ja valitse määrä.
- 5 Napsauta READ DEVICE -painiketta. Lue huolellisesti näyttöön tuleva viesti, sillä se sisältää tarkkoja pumpun lukua koskevia ohjeita.
- 6 Noudata ohjeita ja valitse OK.
Näytössä näkyy laitteen luvun edistymispalkki.
Voit peruuttaa luvun milloin tahansa napsauttamalla CANCEL-painiketta.
Näyttöön tulee vahvistusviesti luvun päättymisestä.
- 7 Valitse OK.
Laitteen tiedot näkyvät nyt tietokalenterissa.
- 8 Napsauta *Reports*-työtilan yläreunassa olevaa NEXT-painiketta.
Näyttöön tulee *Verify Report Settings* -vaihe. Tässä näytössä voit varmistaa, että potilaalle valitut asetukset ovat oikein, ennen kuin luot raportin tai raportit.

HUOMAUTUS: Jos valitset vaihtoehdon *All available data, järjestelmä lukee pumpusta kaikki tiedot. Nämä tiedot korvaavat järjestelmässä mahdolliset olevat identtiset tiedot.*



Raporttiasetusten tarkistaminen

- 1 Varmista, että *Glucose Target* -asetukset ovat oikein. Kirjoita arvot tai suurena tai pienennä arvoja napsauttamalla avattavien *Low*- ja *High*-valikoiden ylä- tai alanuolipainikkeita.
- 2 Voit lisätä uuden ateria-ajanjakson napsauttamalla ADD MEAL -painiketta. Voit muokata olemassa olevaa ateria-ajanjaksoa napsauttamalla mitä tahansa ateria-ajanjakson kohtaa aikajanalla. Aikajanalla alapuolella oleva ateria-ajanjakson editori aktivoituu.
- 3 Kirjoita haluamasi asetukset tai valitse ne nuolipainikkeilla.

HUOMAUTUS: Voit määrittää enintään viisi ateria-ajanjaksoa. Oletusateriat ovat aamiainen, lounas ja päivällinen.

HUOMAUTUS: Jos haluat käyttää näitä asetuksia vain kyseiselle ateria-ajanjaksolle, poista valintaruudun *Use these parameters for all of this patient's meals* valinta.

HUOMAUTUS: Ateria-ajanjaksot eivät voi olla päällekkäisiä, mutta aloitus- ja lopetusajat voivat olla samat. Ateria-ajanjakson pituuden on oltava vähintään 60 minuuttia.

- **Meal Name:** Nimi, jonka haluat antaa ateria-ajanjaksolle.
- **Meal Time Period:** Tunnit, joiden välillä ateria nautitaan.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL tai mmol/L):** Potilaan verensokerin tavoitealueen ala- ja yläraja ennen ateriaa.
- **Pre-Meal Analysis Period:** Ajanjakso, jolta verensokeri analysoidaan ennen aterian alkua. Tänä aikana mitattuja verensokeriarvoja käytetään yksityiskohtaisessa raportti-analysissä.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL tai mmol/L):** Potilaan verensokerin tavoitealueen ala- ja yläraja aterian jälkeen.
- **Post-Meal Analysis Period:** Ajanjakso, jolta verensokeri analysoidaan aterian jälkeen. Tänä aikana mitattuja verensokeriarvoja käytetään yksityiskohtaisessa raportti-analysissä.

Voit muuttaa olemassa olevan ateria-ajanjakson tai heräämis- ja nukkumaanmenoajanjakson pituutta napsauttamalla aloitus- tai lopetusviivoja ja vetämällä niitä aikajanalla.



napsauta aloitus- tai lopetusviivaa ja vedä sitä aikajanalla

- 4 Voit käyttää tämän aterian asetuksia kaikille potilaan aterioille valitsemalla valintaruudun *Use these parameters for all of this patient's meals*.
- 5 Kun olet lopettanut ateria-ajanjakson luomisen tai muokkaamiseen, valitse SAVE.
- 6 Voit poistaa ateria-ajanjakson napsauttamalla DELETE MEAL -painiketta. Valitse DELETE, kun näyttöön tulee vahvistuspyyntö.
- 7 CareLink Pro -ohjelmisto voi tallentaa nämä asetukset potilaalle seuraavaa raportointikertaa varten. Voit tallentaa asetukset potilaalle napsauttamalla SAVE SETTINGS -painiketta.
- 8 Napsauta *Reports*-työtilan yläreunassa olevaa NEXT-painiketta. Tämä on luontitoiminnon *Select and Generate Reports* -vaihe. Se sisältää raporttityyppiluettelon ja tietotaulukon, jonka avulla voit lisätä *Daily Detail* -raporttiin tiettyjen päivien tiedot tai poistaa tiettyjä päiviä.
- 9 Voit tulostaa näytön tiedot napsauttamalla tulostuskuvaketta.

The screenshot shows the 'Select and Generate Reports' interface. At the top, there are buttons for 'BACK' and 'GENERATE REPORTS'. Below, there are several report type options: 'Adherence', 'Device & Patient Overview', 'Engagement', and 'Device Settings Snapshot'. The 'Device Settings Snapshot' is selected, showing patient information: Patient: 100100000 10-11-2009, Guardian: 100100000. Below this is a table with columns: 'Date', 'No. of Meals', 'Average Glucose (mg/dL)', 'Average HbA1c (%)', 'Average Insulin (mg/dL)', 'Total Insulin (mg)', 'Bikes', 'No. of Insulin Pumps', and 'Average Average (mg/dL)'. The table contains 20 rows of data. A blue arrow points to a 'tulostuskuva' (print icon) on the right side of the table. Another blue arrow points to the table itself, labeled 'tietotaulukko'.

HUOMAUTUS: Voit mukauttaa tietotaulukon näyttöä napsauttamalla >>customize columns -linkkiä. Katso kohta *Raporttien luontiasetukset* sivulla 22.

Raporttityyppien ja -päivämäärien valitseminen

- 1 Valitse luotavaan raporttiryhmään haluamasi raportit valitsemalla niiden valintaruudut.
- 2 Jos olet lukenut tiedot pumpusta tai Guardian-monitorista useammin kuin kerran raportointiajanjakson aikana, Device Settings Snapshot -raportteja voi olla useita:

- a. Varmista, että *Device Settings Snapshot* -valintaruutu on valittuna.
- b. Napsauta avattavan valikon nuolipainiketta ja valitse laiteasetusraportin päivämäärä ja kellonaika.
 - Pumps: Valitse potilaan pumpun laiteasetusraportti.
 - Guardian: Valitse potilaan Guardian-monitorin laiteasetusraportti.

Jos molemmat kentät on himmennetty, kyseiseltä raportointi-ajanjaksolta ei ole laiteasetusraportteja.

- 3 Katso käytettävissä olevat *Daily Detail* -raporttitiedot selaamalla tietotaulukkoa.
 - Voit lajitella jokaisen sarakkeen tiedot. Lajittele tiedot nousevaan järjestykseen napsauttamalla sarakkeen otsikkoa. Lajittele tiedot laskevaan järjestykseen napsauttamalla sarakkeen otsikkoa uudelleen.
- 4 Valitse tietotaulukosta niiden päivämäärien valintaruudut, joilta haluat *Daily Detail* -raportin.
 - Voit lisätä tai poistaa kaikki *Daily Detail* -raportin päivämäärät yhdellä napsautuksella valitsemalla tietotaulukon valintaruutusarakkeen ylimmän valintaruudun tai poistamalla sen valinnan.

HUOMAUTUS: Jos tietyltä päivältä ei ole tietoja, kyseinen päivä ei ole valittavissa.

Raporttien luominen

- 1 Kun olet tarkistanut raporttivalinnat, napsauta *Reports*-työtilan yläosassa olevaa GENERATE REPORTS -painiketta.
Näyttöön tulee vaihtoehtoluettelo.
- 2 Valitse haluamasi vaihtoehto: raportin/raporttien esikatselu, tulostus tai tallennus.
Jos valitset *Preview*-vaihtoehdon, näyttöön tulee *Report Preview* -ikkuna.
- 3 Selaa monisivuisia raportteja napsauttamalla nuolipainikkeita.
- 4 Tallenna tai tulosta raportti tai raportit napsauttamalla *Report Preview* -ikkunan yläreunan vastaavia painikkeita.



Esikatselun CLOSE-painike

- 5 Voit sulkea ikkunan napsauttamalla sen oikeassa yläkulmassa olevaa CLOSE-painiketta.

Tietoja raporteista

Tässä kohdassa kuvataan kukin raporttityyppi. Lisätietoja raportin osioista sekä esimerkkiraportteja on raporttioppaassa. Voit avata raporttioppaan CareLink Pro -ohjelmistosta seuraavasti:

- 1 Valitse **Help > View Report Reference Guide (PDF)**.
- 2 Valitse raporttioppaan kieli.

CareLink Pro -raporteilla on seuraavat yleiset ominaisuudet:

- **Raportin otsikko** Raportin otsikko sisältää tunnistetietoja, kuten raportin nimen, potilaan nimen ja tietolähteen.
- **Hiilihydraatit ja verensokeriarvot** Hiilihydraattiyksiköt näkyvät käyrissä ja kaavioissa kursivoituina ja verensokeriarvot lihavoituina.
- **Viikonlopun tiedot** Viikonlopun päivät näkyvät lihavoituina, jotta ne erottuvat helposti.
- **Symbolien selitykset** Symbolien selitykset näkyvät kunkin raportin alareunassa. Joitakin symboleita käytetään useissa raporteissa, mutta jotkin symbolit ovat raporttikohtaisia.

Adherence-raportti

Tämä raportti sisältää tietoja, jotka kuvaavat insuliinipumppujen ja sensoreiden käyttöä ja potilaan omahoitoa. Se vastaa seuraavin kysymyksiin: ”Oliko käytettävissä riittävästi tietoja, jotta saan tarkan kuvan siitä, miten potilas käyttää insuliinipumppua ja sensoria (jos käytössä)? Noudattavatko potilaat annettuja hoito-ohjeita?” Raportti osoittaa myös, onko sinun keskusteltava potilaan kanssa diabeteksen omahoidosta.

Sensor & Meter Overview -raportti

Sensor & Meter Overview Report -raportti on graafinen esitys potilaan vuorokausikohtaisista mittarin verensokeriarvoista ja keskiarvoista. Lisäksi se sisältää tuntikohtaiset arvot 24 tunnin ajalta ja niiden suhteen aterioihin ja nukkumisrytmiin. Raportti sisältää myös potilaan sensorin glukoosiarvojen tilastotiedot ja insuliinin käytön.

Jos sensoritietoja on käytettävissä, raportin ensimmäisellä sivulla on samankaltainen sensoritietojen analyysi. Jos sensoritietoja ei ole käytettävissä, ensimmäisellä sivulla on mittariarvojen analyysi.

Raportin viimeisellä sivulla tai viimeisillä sivuilla on vuorokausikohtaiset potilaan glykemian, hiilihydraattien ja insuliinin hallintaa kuvaavat arvot. Kukin sivu näyttää, miten hallinta vaihtelee raportointiajanjakson kunkin vuorokauden aikana. Yhdellä sivulla näkyvät enintään 14 vuorokauden tiedot.

Logbook-raportti

Logbook-raportti sisältää mittarin verensokeritiedot sekä hiilihydraatti- ja insuliinitiedot raportointiajanjakson jokaiselta vuorokaudelta. Raportti sisältää tuntikohtaisen tapahtumalokin sekä vuorokausikohtaiset keskiarvot ja kokonaismäärät. Kukin sivu sisältää enintään 14 vuorokautta. Jos raportointiajanjakso on yli 14 vuorokautta, raportissa on lisäsivuja.

Device Settings Snapshot -raportti

Tämä raportti sisältää potilaan pumpun tai Guardian REAL-Time -monitorin laiteasetukset tiettyinä päivinä ja kellonaikana. Voit käyttää raporttia apuna muiden raporttien tulkinnessa tai potilaan laiteasetusten dokumentointiin.

Pumpun tai monitorin asetukset tallentuvat vain, kun laitetiedot luetaan. Jos laitetta ei luettu raportointiajanjakson aikana, asetuksia ei ole käytettävissä.

Daily Detail -raportti

Daily Detail -raportti sisältää glukoositiedot, hiilihydraattimäärät ja potilaan insuliinin käytön valitulta vuorokaudelta. Järjestelmä luo erillisen raportin jokaiselle vuorokaudelle, jonka valitset tietotaulukosta.

Daily Detail -raportti sisältää yksityiskohtaiset tiedot valitsemaltasi vuorokaudelta. Sen avulla voit keskittyä tiettyyn vuorokauteen, jos potilaan hoidossa tapahtui jotain mielenkiintoista sen aikana.

Tietojen vieminen

Voit tallentaa CareLink Pro -ohjelmiston keräämät ja tallentamat laitetiedot vientitiedostoon. Näin voit käyttää potilaan kaikkia laitetietoja tilastointiin tai erityisten raporttien tai kaavioiden luontiin. Voit tuoda .csv-tiedoston Microsoft Exceliin tai tiettyihin klinisiin tilastointiohjelmiin, joissa voit muokata tietoja lisää.

CSV-tiedosto sisältää tietoja laitteen toiminnoista. Se luetteloi esimerkiksi mittariarvojen tallennuksen, pumpun vastaanottamat mittariarvot tai perusannoksen muutoksen.

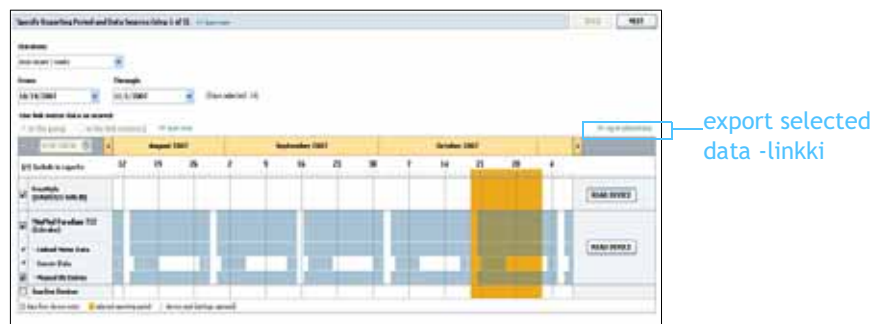
HUOMAUTUS: Tämä on edistyneiden käyttäjien toiminto, joka edellyttää laitteen raakatietojen tuntemista. Sinun on myös osattava käyttää ohjelmistoa, johon tuot .csv-tiedoston.

Käytä CareLink Pro -vientitoimintoa seuraavasti:

- 1 Valitse potilaan välilehti tai napsauta OPEN PATIENT -painiketta ja kaksoisnapsauta potilaan nimeä.
- 2 Varmista, että näytössä näkyy *Reports*-työtila.
- 3 Määritä raportin päivämäärät ja pituus *Duration*- tai *From/Through*-valikoihin.

Pisin ajanjakso, jonka voit valita, on 12 viikkoa.

- 4 Napsauta *export selected data* -linkkiä.



Näyttöön tulee *Export Data to CSV File* -valintaikkuna.

- 5 Jos haluat vaihtaa .csv-tiedoston tallennussijainnin tietokoneessa, napsauta avattavan *Save in* -valikon oikealla puolella olevaa nuolipainiketta ja valitse sijainti.
- 6 Jos haluat muuttaa tiedoston nimeä, kirjoita se *File name* -kenttään.
- 7 Valitse *SAVE*.

HUOMAUTUS: Lisätietoja CSV-tiedostoissa näkyvistä tiedoista on kohdassa CSV-tiedot sivulla 64.

CSV-tiedosto on nyt tallennettu tietokoneeseen valitsemaasi paikkaan. Nyt voit tuoda sen mihin tahansa ohjelmaan, joka tukee tätä tiedostotyyppiä.

Järjestelmänvalvonta

8

Luvun sisällys

- Ennen kuin aloitat: sivu 55
- Ohjelmistopäivitysten asentaminen: sivu 56
- Tietokannan varmuuskopioiminen ja palauttaminen: sivu 57

On tärkeää, että varmuuskopioit CareLink™ Pro -tietokannan säännöllisesti. Tietokantaan tallentuvat kaikki järjestelmän tiedot, jotka ovat kertyneet potilastietueisiin, kuten profiilitiedot, laitteista haetut tiedot ja raporttiasetukset.

Voit tallentaa kopioita CareLink Pro -tietokannasta ja palauttaa ne.

On myös tärkeää, että käytät uusinta CareLink Pro -versiota. Ohjelmistoon on saatavilla ajoittain päivitettyjä versioita, joissa voi olla tärkeitä parannuksia. Voit hakea ohjelmistopäivitykset manuaalisesti tai valita automaattisen ilmoituksen saatavilla olevista päivityksistä.

Ennen kuin aloitat

On hyvä määrittää säännöllinen aikataulu tietokannan varmuuskopiointiin. Näin varmistat, että varmuuskopiointi tehdään säännöllisesti, ja minimoit tietojen häviämisen riskin.

Kun varmuuskopiointi tai palautus käynnistetään, CareLink Pro tunnistaa käyttäjät, jotka käyttävät ohjelmistoa muilla tietokoneilla, ja kehottaa heitä tallentamaan työnsä. Tästä

huolimatta on hyvä tarkistaa ennen varmuuskopiointia tai palautusta, että ohjelmisto ei ole parhaillaan muiden käyttäjien käytössä.

Ohjelmistopäivitysten asentaminen

Päivitysten automaattinen vastaanottaminen

CareLink Pro -ohjelmistoa päivitetään ajoittain. Kun näyttöön tulee ilmoitus päivityksestä, lataa uusin ohjelmistoversio seuraavasti.

HUOMAUTUS:
Varmuuskopioi tietokanta, ennen kuin lataat ohjelmistopäivityksen. Katso kohta Tietokannan varmuuskopioiminen sivulla 57.

- 1 Varmista, että Internet-yhteys on käytettävissä ja auki tietokoneessa.
- 2 Näyttöön tulee CareLink Pro Update -viesti, kun CareLink Pro -ohjelmistoon on saatavilla päivitys. Viesti antaa mahdollisuuden ladata päivityksen.
- 3 Valitse DOWNLOAD. (Jos valitset CANCEL, päivitysilmoitus sulkeutuu. Voit ladata päivityksen myöhemmin.)
Näyttöön tulee varoitusviesti, joka kehottaa varmuuskopioimaan tietokannan.
- 4 Luo tietokannasta varmuuskopio valitsemalla YES (ohjeet ovat kohdassa *Tietokannan varmuuskopioiminen sivulla 57*). Valitse NO, jos et halua varmuuskopioida tietokantaa.
Näyttöön tulee viesti, joka vahvistaa uuden CareLink Pro -version latauksen.
- 5 Aloita uusimman CareLink Pro -version käyttö valitsemalla YES, jolloin sovellus sulkeutuu ja käynnistyy uudelleen. Valitse NO, jos et halua käynnistää CareLink Pro -ohjelmistoa heti uudelleen.

Automaattisten päivitysilmoitusten poistaminen käytöstä

Jos et halua automaattista ilmoitusta CareLink Pro -päivityksistä, toimi seuraavasti:

- 1 Valitse **Tools > Options**.
- 2 Napsauta *General*-välilehteä.
- 3 Poista *Communications*-osiossa olevan *Automatically check for software updates* -valintaruudun valinta.

Päivitysten saatavuuden tarkistaminen manuaalisesti

Voit tarkistaa CareLink Pro -päivitysten saatavuuden manuaalisesti milloin tahansa.

HUOMAUTUS:
Varmuuskopioi tietokanta, ennen kuin lataat ohjelmistopäivityksen. Katso kohta Tietokannan varmuuskopioiminen sivulla 57.

- 1 Varmista, että Internet-yhteys on käytettävissä ja auki tietokoneessa.
- 2 Valitse **Tools > Check for Software Updates**
- 3 Näyttöön tulee viesti, jos päivityksiä ei ole sillä hetkellä saatavilla. Jos päivitys on saatavilla, näyttöön tulee CareLink Pro Update -viesti.
- 4 Toimi kuten kohdassa *Päivitysten automaattinen vastaanottaminen sivulla 56*.

Tietokannan varmuuskopioiminen ja palauttaminen

Tietokannan varmuuskopioiminen

Voit varmuuskopioida senhetkisen tietokannan valitsemaasi paikkaan seuraavasti.

- 1 Varmista, että kaikki potilastietueet on suljettu.
- 2 Valitse **Tools > Backup Database**.
- 3 Jos haluat vaihtaa varmuuskopion tallennussijainnin tietokoneessa, napsauta *Save in* -valikon oikealla puolella olevaa nuolipainiketta ja valitse uusi sijainti.
- 4 Jos haluat muuttaa varmuuskopiointitiedoston nimeä, kirjoita se *File name* -kenttään.
- 5 Valitse **SAVE**. Näytössä näkyy tietokannan tallentumisen edistymispalkki.
Kun varmuuskopiointi on valmis, näyttöön tulee viesti.
- 6 Sulje viesti valitsemalla **OK**.

HUOMAUTUS: Voit tallentaa tietokannan varmuuskopiot verkkoasemaan tai siirrettävään tallennusvälineeseen (DVD- tai CD-levylle, USB-asemaan jne.).

Tietokannan palauttaminen

Käytössä oleva tietokanta on ehkä korvattava, jos sitä ei pystytä enää avaamaan tai käyttämään.

VAROITUS: Kun palautat varmuuskopion, menetät kaikki uudet tiedot, jotka on luotu valitun varmuuskopion tallentamisen jälkeen.

Voit valita nykyisen tietokannan korvaavan varmuuskopion seuraavasti.

- 1 Varmista, että kaikki potilastietueet on suljettu.
- 2 Valitse **Tools > Restore Database**.
- 3 Valitse varmuuskopiointitiedosto, jolla haluat korvata nykyisen tietokannan (tavallisesti se on uusin varmuuskopio).
- 4 Valitse OPEN. Näyttöön tulee varoitusviesti. Valitse OK.
- 5 Näytössä näkyy tietokannan palauttamisen edistymispalkki. Kun tietokanta on palautettu, näyttöön tulee viesti.
- 6 Sulje viesti valitsemalla OK.

Kun järjestelmä ei ole käytettävissä

Jos yrität käynnistää järjestelmän, kun toinen käyttäjä tekee varmuuskopiointia tai palauttaa tietoja, saat viestin, että järjestelmä ei ole käytettävissä. Et voit käyttää järjestelmää, ennen kuin toiminto on valmis.

Toimi jommallakummalla tavalla:

- Odota, kunnes toiminto on valmis ja järjestelmä on jälleen käytettävissä.
- Sulje ikkuna valitsemalla CANCEL ja yritä myöhemmin uudelleen.

Luvun sisältö

- Sovelluksen yleiset käyttövirheet: sivu 59
- Laitteiden lukuvirheet: sivu 60
- Raporttien luontivirheet: sivu 61
- Varmuuskopioimisen ja palauttamisen virheet: sivu 62
- Ohjelmiston poistaminen: sivu 62

Tämän luvun avulla voit ratkaista ongelmia, jotka voivat esiintyä CareLink™ Pro -ohjelmiston käytön aikana. Luku sisältää myös ohjeet CareLink Pro -ohjelmiston poistoon, jos se on tarpeen.

Sovelluksen yleiset käyttövirheet

Käyttöoikeudet ohjelmistopäivitysten lataukseen Internetin kautta
Jos yrität ladata ohjelmistopäivityksen Internetin kautta, näyttöön voi tulla viesti, jonka mukaan sinulla ei ole riittäviä käyttöoikeuksia. Sinulla on oltava järjestelmänvalvojan käyttöoikeudet, jotta voit ladata CareLink Pro -ohjelmistopäivityksiä.

- 1 Sulje CareLink Pro -ohjelmistosovellus ja käynnistä tietokone uudelleen.
- 2 Pyydä toista käyttäjää, jolla on järjestelmänvalvojan käyttöoikeudet, kirjautumaan tietokoneeseen.
- 3 Toimi kuten kohdassa *Ohjelmistopäivitysten asentaminen sivulla 56*.

Ei tietokantayhteyttä

Jos näyttöön tulee viesti, jonka mukaan tietokantayhteyttä ei ole, siihen voi olla seuraavia syitä:

- Tietokanta on siirretty. Tietokannan on oltava samassa paikassa, joka valittiin CareLink Pro -ohjelmiston asennuksen yhteydessä. Jos tietokanta on siirretty, se on siirrettävä takaisin asennuksen yhteydessä valittuun paikkaan.
- Tietokone ei ole yhteydessä verkkoasemaan, jossa tietokanta sijaitsee. Jos tietokanta on verkkoasemassa, verkossa voi olla ajoittain häiriöitä, jotka estävät aseman käytön. Ota yhteys tietokonetukeen ja pyydä ohjeita, miten saat yhteyden tietokannan sisältävän verkkoasemaan.

CareLink Pro -ohjelmiston laitoksen salasana unohtunut

Jos kukaan ei muista laitoksen salasanaa, jolla kirjaututaan CareLink Pro -ohjelmistoon, CareLink Pro -ohjelmisto täytyy asentaa uudelleen ja täytyy luoda uusi tietokanta. Kun ohjelmisto on asennettu uudelleen, aiemmassa tietokannassa olleita potilastietoja ei voi enää käsitellä. Tallenna uuden asennuksen aikana luotu salasana johonkin paikkaan toimistossa, jotta uusia tietoja ei menetetä.

Laitteiden lukuvirheet

Laitteen lukuvirhe	Merkitys
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port.	Tarkista, että valittu COM-portti ei ole toisen ohjelman käytössä, tai valitse toinen portti. Käynnistä käyttämäsi tietokone uudelleen ja yritä lukea laitetiedot uudelleen. Porttiin kytketyssä laitteistossa (kaapelissa jne.) tai itse portissa voi olla vikaa. Kytke laitteisto toiseen porttiin ja yritä lukea laitetiedot uudelleen ongelman määrittämiseksi.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port.	Tarkista kaapelin ja tietokoneen kytkentä ja varmista, että laitteen paristo on kunnossa. Jos näissä ei ole vikaa, yritä määrittää tietokoneen sarjaportti, johon kaapeli on kytketty, Auto Detect -toiminnon käyttämisen sijasta.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device.	Tarkista kaapelin ja tietokoneen kytkentä ja varmista, että laitteen paristo on kunnossa. Jos näissä ei ole vikaa, yritä valita tietokoneen eri sarjaportin numero tai valitse Auto Detect -vaihtoehto.

Laitteen lukuvirhe	Merkitys
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again.	Tarkista kaikki laitteen luvulle valitut asetukset, kuten laitteen nimi, sarjanumero ja kytkentätyyppi. Varmista myös, että laite, kaapeli ja tietokone on kytketty oikein. Tarkista, että laitteen paristo on kunnossa eikä laitteessa ole hälytyksiä. Yritä lukea laite uudelleen.
Unexpected response... retrying (n%)	Ohjelmisto luki laitteesta uuden odottamattoman arvon. Järjestelmä yrittää tiedonsiirtoa, kunnes peruutat sen tai tiedonsiirto onnistuu.
The communication device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status.	Tarkista, että olet syöttänyt pumpun sarjanumeron oikein. Jos numero on väärin, syötä oikea sarjanumero. Jos sarjanumero on oikein, yritä siirtää pumppua lähemmäs tiedonsiirtolaitetta tai siirtää tiedonsiirtolaite ja pumppu kauas mahdollisista häiriölähteistä (kuten muista radiotaajuuslaitteista) tai tarkistaa pumpun paristojen ja annostelun tila.
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again.	Pumppu, jonka tietoja yrität lukea, annostelee parhaillaan väliaikaista perusannosta. Odota, kunnes väliaikainen perusannos on annosteltu loppuun tai peruuta väliaikainen perusannos ja lue sitten pumpun tiedot.
This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again.	Pumpussa on aktiivisia hälytyksiä, jotka estävät sen tietojen luvun. Lue hälytysohjeista, miten hälytys kuitataan. Kuittaa hälytys ja yritä lukea pumpun tiedot uudelleen.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again.	Pumppu, jonka tietoja yrität lukea, annostelee parhaillaan lisäannosta. Odota, kunnes lisäannos on annosteltu loppuun tai peruuta lisäannos ja lue sitten pumpun tiedot.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded.	Ota yhteys oman maasi edustajaan (katso kohta <i>Tuotetuki sivulla 3</i>).

Raporttien luontivirheet

Samalle päivälle syötetyt useat tiedot

Jos samalle päivälle ja kellonajalle on syötetty useita saman laitteen tietoja, järjestelmä pitää tätä ratkaisemattomana ristiriitana. Tämän laitteen tietoja sisältävissä raporteissa ei näy päällekkäisiä tietoja.

Voit yrittää muuttaa raportointiajanjaksoa, jotta päällekkäiset tiedot jäävät raportin ulkopuolelle. Vaihtoehtoisesti voit poistaa laitteen järjestelmästä ja lisätä sen uudelleen, jotta edelliset arvot poistuvat.

Järjestelmän huomioimatta jättämät tiedot

Jos laitteen kellonaikaa on muutettu niin, että tuloksena on päällekkäisiä tietoja tai aukkoja tiedoissa vähintään kolmen tunnin ajalta, järjestelmä ei sisällytä tätä osuutta raportteihin.

Varmuuskopioimisen ja palauttamisen virheet

Tietokantaa ei voi lukita

Tämä tarkoittaa, että käytät järjestelmää usean käyttäjän ympäristössä ja että muita käyttäjiä on kirjautuneina järjestelmään. Järjestelmän tietokantaa ei voi varmuuskopioida, kun muut käyttäjät käyttävät mahdollisesti toimintoja, jotka voivat vaikuttaa tietokantaan. Kun kaikki muut käyttäjät sulkevat CareLink Pro -ohjelmiston, voit varmuuskopioida tietokannan.

Tietokannan varmuuskopioiminen tai palauttaminen ei valmistu

Muut käyttäjät eivät voi kirjautua ohjelmistoon eikä varmuuskopiointi tai palautus valmistu. Ota yhteys puhelinpalveluun tai oman maasi paikalliseen edustajaan (katso kohta [Tuotetuki sivulla 3](#)).

Tietokannan palauttaminen epäonnistuu

Tietokannan varmuuskopiotiedosto, jonka yrität palauttaa, on vioittunut. Yritä palauttaa eri varmuuskopiotiedosto.




Ohjelmiston poistaminen

Voit tarvittaessa poistaa CareLink Pro -ohjelmiston seuraavasti:

- 1 Avaa *Control Panel* Windowsin **Start**-valikosta.
- 2 Valitse **Add or Remove Programs**. Näkyviin tulee Windowsin Add or Remove Programs -valintaikkuna.
- 3 Selaa luettelo kohtaan *Medtronic Carelink Pro* ja napsauta sitä.
- 4 Valitse REMOVE. Näyttöön tulee InstallShield Wizard.
- 5 Valitse NEXT. Näyttöön tulee viesti, joka kehottaa sinua vahvistamaan, että haluat poistaa sovelluksen.
- 6 Valitse YES. Poisto-ohjelma käynnistyy ja poistaa ohjelman ja kaikkien sen tiedostot tietokoneesta. Kun toiminto on valmis, ohjatun poistotoiminnon ikkunaan tulee vahvistusviesti ohjelman poistosta.
- 7 Valitse FINISH.

Kuvaketaulukko

Seuraavassa taulukossa on kuvattu pakkausmerkintöjen ja tuotteen kuvakkeet ja symbolit.

Kuvaus	Kuvake
Yksi kappale pakkauksessa	(1x)
Huomio: Lue käyttöohjeet	
Mukana CD	
Mukana tärkeitä asiakirjoja	
Tuotenumero	REF
Lääkinnällisen laitteen CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen numero	

CSV-tiedot

Tässä liitteessä kuvataan CareLink™ Pro -ohjelmiston tiedot, jotka näkyvät CSV-formaattiin tallennetun vientitiedoston sarakkeissa.

Sarakkeiden tietojen kuvaukset

Sarakkeen otsikko	Kuvaus
Index	Järjestys, jossa tiedot tallennettiin laitteeseen.
Date	Päivämäärä, jolloin tiedot tallennettiin laitteeseen.
Time	Kellonaika, jolloin tiedot tallennettiin laitteeseen.
New Device Time	Uusi päivämäärä ja kellonaika, jos niitä muutettiin laitteessa.
BG Reading (mg/dL tai mmol/L)	Mittarin, Guardian-monitorin tai pumpun tallentama verensokeriarvo. Jos tiedot ovat pumpusta tai Guardian-monitorista, sarakkeessa näkyvät manuaalisesti syötetyt verensokeriarvot ja linkitetystä mittarista saadut verensokeriarvot.
Linked BG Meter ID	Sen linkitetyn mittarin sarjanumero, joka lähetti tietyn verensokeriarvon laitteeseen.
Basal Rate (U/h)	Aktiivinen perusannos eli perusinsuliinin annostelunopeus yksiköinä tunnissa.
Temp Basal Amount	Jos pumpulla on annosteltu väliaikaisia perusannoksia, tässä näkyy väliaikaisen perusannoksen määrä.
Temp Basal Type	Väliaikaisen perusannoksen tyyppi (insuliiniyksikkömäärä tai prosenttiosuus perusannoksesta).
Temp Basal Duration (m)	Väliaikaisen perusannoksen kesto minuutteina (katso yllä kuvattu tyyppi).

Sarakkeen otsikko	Kuvaus
Bolus Type	Lisäännoksen tyyppi: normaali lisäannos, jatkettu lisäannos, yhdistelmälisäännoksen normaali osuus tai jatkettu osuus [Normal, Square, Dual (normal part) tai Dual (square part)].
Bolus Volume Selected (U)	Valittu insuliiniyksikkömäärä, joka annostellaan lisäännoksen annostelun aikana.
Bolus Volume Delivered (U)	Todellinen insuliiniyksikkömäärä, joka annosteltiin lisäännoksen annostelun aikana.
Programmed Bolus Duration (h)	Jatketun lisäännoksen tai yhdistelmälisäännoksen jatkettun osuuden kesto.
Prime Type	Manuaalinen tai vakio. Manuaalista täyttöä käytetään sen jälkeen kun pumppu on palautettu alkuasentoon. Sillä täytetään infuusiosetin letku ennen sen kiinnittämistä kehoon. Vakiotäyttöä käytetään sen jälkeen kun infuusiosetti on kiinnitetty kehoon. Sillä täytetään pehmeä kanyyli insuliinilla sisäänvientineulan irrottamisen jälkeen.
Prime Volume Delivered (U)	Täytön aikana annosteltu todellinen insuliiniyksikkömäärä.
Alarm	Esiintyneen hälytyksen nimi.
Suspend	Ilmaisee, että pumppu on pysähtynyt.
Rewind	Päivä ja kellonaika, jolloin laite on palautettu alkuasentoon.
BWZ Estimate (U)	Arvioitu lisäannosmäärä, joka on laskettu Paradigm-pumpun Bolus Wizard -toiminnolla.
BWZ Target High BG (mg/dL tai mmol/L)	Verensokerin tavoitealueen yläraja, jota Bolus Wizard -toiminto käyttää.
BWZ Target Low BG (mg/dL tai mmol/L)	Verensokerin tavoitealueen alaraja, jota Bolus Wizard -toiminto käyttää.
BWZ Carb Ratio	Insuliini-hiilihydraattisuhteen asetus. Jos yksikkönä käytetään grammoja, suhdeluku osoittaa hiilihydraattigrammat, jotka yksi insuliiniyksikkö kattaa. Jos yksikkönä käytetään vaihtoannoksia, suhdeluku osoittaa insuliiniyksiköt, jotka kattavat yhden vaihtoannoksen.
BWZ Insulin Sensitivity	Insuliiniherkkyyden asetus. Insuliiniherkkyys osoittaa, kuinka paljon yksi insuliiniyksikkö laskee verensokeria. Bolus Wizard -toiminto käyttää tätä asetusta.
BWZ Carb Input	Bolus Wizard -toimintoon syötetty hiilihydraattien määrä, jota käytetään lisäännoksen arviointiin.
BWZ BG Input (mg/dL tai mmol/L)	Bolus Wizard -toimintoon syötetty verensokeriarvo, jota käytetään lisäännoksen arviointiin.
BWZ Correction Estimate (U)	Bolus Wizard -toiminnon laskema lisäännoksen yksikkömäärä, jolla korjataan verensokeri.
BWZ Food Estimate (U)	Bolus Wizard -toiminnon laskema lisäännoksen yksikkömäärä, jolla katetaan arvioitu nautittava hiilihydraattimäärä.

Sarakkeen otsikko	Kuvaus
BWZ Active Insulin (U)	Edellisistä lisäannoksista elimistössä jäljellä oleva laskettu aktiivisen insuliinin määrä, jota Bolus Wizard -toiminto käyttää laskeessaan arvioitua lisäannosta.
Sensor Calibration BG (mg/dL tai mmol/L)	Verensokeriarvo (mg/dl tai mmol/l), jota käytettiin sensorin kalibrointiin.
Sensor Glucose (mg/dL tai mmol/L)	Sensorin glukoosiarvo.
ISIG value	Tulosignaalit (ISIG), jotka luetaan sensorista ja mitataan nanoampeereina (nA).

Lisätietoja CareLink Pro -ohjelmistolla tallennetuista CSV-tiedostoista

CSV-tiedoston yläreunassa oleva otsikko sisältää seuraavat tiedot:

- potilaan nimi
- valittujen laitteiden ja niiden sarjanumeroiden luettelo
- valittu päivämääräalue.

Jokaisella sarakeryhmällä on otsikko, joka sisältää seuraavat tiedot:

- laitteen nimi, jota sarakeryhmä koskee
- laitteen sarjanumero.

Poikkeamat tietojen odotetusta järjestyksestä

CSV-tiedot voivat näkyä muussa kuin odotetussa järjestyksessä useista syistä johtuen.

- Laitteen päivämäärän tai kellonajan muutokset voivat muuttaa tietojen järjestystä tai johtaa siihen, että tiedostossa näkyy tietoja valitun päivämääräalueen ulkopuolelta.
- Jos laitetietojen lukukertojen välissä on pitkä tauko, kyseisen laitteen tietoja voi näkyä useissa sarakeryhmissä.

Sanasto

A

A1c Glykosyloitunut hemoglobiini.

A1c-testi Hemoglobiinin A1c-testi, jolla arvioidaan pitkäaikaista verensokeripitoisuutta.

Askel Käyttäjän määrittämä insuliinimäärä, jota käytetään helpon lisäannoksen annostelussa.

Aterialisäännos Insuliiniannos, joka kattaa aterian jälkeen odotettavasti nousevan verensokerin.

AUC (area under the curve), keskimääräinen Keskimääräinen hyperglykemia- tai hypoglykemia-altistus ajanjaksona, jolloin sensori lähetti tietoja.

C

CareLink™ -USB-laite Laite, jonka avulla Medtronic Diabetes Paradigm -sarjan insuliinipumppuun tai Guardian REAL-Time -monitoriin tallennetut tiedot voidaan ladata CareLink™ -ohjelmistoon käyttämällä tietokoneen USB-porttia.

CareLink™ Personal Online-palvelu, joka mahdollistaa diabeteksen hallinnan Internetin kautta.

ComLink Radiotaajuinen (RF) lähetin-vastaanotinlaite, jolla ladataan Paradigm-pumpun tai Guardian REAL-Time CGM -järjestelmän tiedot tietokoneeseen.

Com-Station Laite, jolla ladataan MiniMed 508 -pumpun ja kolmansien osapuolien mittareiden tiedot tietokoneeseen.

D

Dual Wave® -lisäannos Yhdistelmälisäannos, joka koostuu välittömästi annosteltavasta normaalista lisäannoksesta ja sen perään annosteltavasta jatketusta lisäannoksesta (Square Wave -lisäannoksesta). Jatketun lisäannoksen osuus annostellaan tasaisesti tietyn ajanjakson kuluessa.

E

Easy Bolus™ Helppo lisäannos, normaalin lisäannoksen annostelutapa. Helppo lisäannos annostellaan pumpun helppo lisäannos-painikkeella.

H

HbA1c Glykosyloitunut hemoglobiini.

HbA1c-testi Hemoglobiinin A1c-testi, jolla arvioidaan verensokeripitoisuuden hallintaa tai keskiarvoa 2-3 kuukauden ajanjaksolta.

HH Hiilihydraatti.

Hiilihydraattisuhdeluku Grammoina ilmoitettu hiilihydraattimäärä, jonka yksi insuliiniyksikkö kattaa. (Katso myös ”Vaihtoannossuhdeluku”.)

Hiilihydraattiyksiköt Bolus Wizard -toiminnon käytössä tarvittava ateriatieto. Yksiköksi valitaan hiilihydraattigrammat tai -vaihtoannokset.

Hyperglykemia Verensokeriarvojen tarkkailulla havaittu korkea verensokeri, jolla voi olla joitakin seuraavista oireista: pahoinvointi, oksentelu, näön hämärtyminen, päänsärky, vatsavaivat, lisääntynyt virtsaamistarve ja virtsan määrä sekä letargia.

Hypoglykemia Verensokeriarvojen tarkkailulla havaittu matala verensokeri, jolla voi olla joitakin seuraavista oireista: kova nälkä, tärinä tai vapina, hikoilu, kaksoiskuvat, huimaus, päänsärky, sammaltava puhe, äkilliset mielialanvaihtelut tai persoonallisuuden muutokset.

I

Infuusiosetti Infuusiovälineet, joilla asetetaan ja kiinnitetään kanyyli ihon alle ja jotka kuljettavat insuliinin asetuskohtaan pumpusta letkun kautta.

Insuliiniherkkyys Määrä (mg/dl tai mmol/l), jonka yksi insuliiniyksikkö laskee verensokeria (VS). (Tämä on Bolus Wizard-toimintoon ohjelmoitu tieto.)

Insuliinipitoisuus Insuliinin voimakkuus tai tyyppi, jonka lääkäri on määrännyt käyttäjälle. Se vaikuttaa pumpun insuliinin annostelunopeuteen. Jos käyttäjän insuliinipitoisuus muuttuu, perusannosmallit, maksimiperusannos ja lisäannokset on ohjelmoitava pumppuun uudelleen.

J

Jatketun lisäannoksen osuus Yhdistelmälisäannoksen (Dual Wave-lisäannoksen) toinen osa (Jatk., Jtk). Jatketun lisäannoksen osuus annostellaan tasaisesti tietyn ajanjakson kuluessa normaalin osuuden (Nyt) jälkeen.

K

Kalibrointimuistutus Käyttäjän valitsema kalibrointimuistutuksen arvo on aika, jonka kuluttua senhetkinen kalibrointi-arvo vanhenee ja pumppu antaa MITT. VS VIIM -varoituksen. Jos kalibrointimuistutuksen ajaksi on asetettu esimerkiksi kaksi tuntia, monitori antaa MITT. VS VIIM. -varoituksen kaksi tuntia ennen vaadittua kalibrointiajankohtaa.

Ketonitesti Ketoni on kuona-aine, jota elimistö tuottaa, kun sen on poltettava rasvaa glukoosin sijasta tuottaakseen energiaa. Se voi olla merkki elimistön insuliinipuutoksesta. Ketonitestillä mitataan veren tai virtsan ketonipitoisuutta.

Korjauslisäannoskerroin (herkkyyskerroin) Arvo, joka osoittaa, kuinka paljon 1,0 yksikköä insuliinia laskee verensokeria. Kertoimen avulla lasketaan korjauslisäannoksen määrä, kun verensokeri on korkea.

$(\text{verensokeriarvo}) - (\text{verensokerin tavoitearvo}) = X$

$X \div (\text{korjauslisäannoskerroin}) =$

korjauslisäannoksen määrä

Korjauslisäannos Tarvittava insuliinimäärä, jolla lasketaan korkea verensokeri tavoitealueelle.

Korkea glukoosi Pumppu hälyttää, jos sensori osoittaa, että käyttäjän verensokeri on yhtä suuri tai suurempi kuin tämä arvo. Voit ottaa tämän toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä.

L

Lataaminen Pumpun tai mittarin tietojen siirtäminen CareLink™ Personal -palvelimeen.

Linkittää, linkki Linkittäminen tarkoittaa mittaritoiminnon käyttöönottoa ja asetusten määrittämistä, jotta pumppu voi vastaanottaa verensokeriarvot CONTOUR® LINK-, OneTouch® UltraLink™ - tai Paradigm Link® -mittarista.

Järjestelmässä linkki tarkoittaa myös hypertekstilinkkiä. Kun napsautat hypertekstilinkkiä, se siirtää sinut toiseen kohtaan järjestelmässä tai toiseen www-sivustoon.

Lisäannoksen äänimerkki Pumppu voidaan ohjelmoida antamaan äänimerkki, kun käyttäjä valitsee annosteltavan lisäinsuliinin määrän (0,5 tai 1,0 yksikköä). Tämä on hyödyllistä tilanteissa, kun pumpun painikkeita on vaikea nähdä.

Lisäinsuliini Insuliiniannos, jonka tarkoitus on kattaa verensokerin odotettavissa oleva nousu (esimerkiksi aterian tai välipalan jälkeen) tai laskea korkea verensokeri tavoitealueelle.

Lähet. SN Käytössä olevan lähettimen sarjanumero.

M

Maksimilisäannos Lisäinsuliinin enimmäismäärä, joka pumppu voi annostella kerralla. (Käyttäjä määrittää asetuksen.)

Maksimiperusannos Perusinsuliinin enimmäismäärä, joka pumppu voi annostella kerralla. (Käyttäjä määrittää asetuksen.)

Malli A/B Perusannosmalli, joka sopii tavallisesta päivärutiinista poikkeaviin mutta kuitenkin normaaliin elämäntapaasi kuuluviin toimiin. Tällaisia toimia voivat olla esimerkiksi viikoittainen urheiluharrastus, unirytmien muutos viikonloppuisin, pitkät voimakkaan tai vähäisen aktiivisuuden jaksot tai kuukautiset.

Manuaalinen lisäannos LISÄANNOSVALIKOSSA valittavissa oleva vaihtoehto, kun Bolus Wizard on käytössä. Yksi tapa ohjelmoida lisäannos ilman Bolus Wizard -toimintoa.

Matala glukoosi Pumppu hälyttää, jos sensori osoittaa, että käyttäjän verensokeri on yhtä suuri tai pienempi kuin tämä arvo. Voit ottaa tämän toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä.

Mittari Lääkinnällinen laite, jolla määritetään veressä olevan glukoosin likimääräinen pitoisuus. Pieni tippa verta asetetaan kertakäyttöiselle testiliuskalle, jonka mittari lukee ja jota se käyttää verensokeriarvon laskennassa. Mittari näyttää verensokeriarvon milligrammoina desilitrassa tai millimooleina litrassa (mg/dl tai mmol/l).

Mittaritoiminto Toiminto, jonka avulla pumppu voi vastaanottaa verensokeriarvot linkitetystä verensokerimittarista.

µl Mikrolitra.

N

Normaali lisäannos Määritetyn insuliiniyksikkömäärän välitön annostelu.

Normaali malli Normaali perusannos, joka sopii potilaan tavallisiin päivittäisiin rutiinitoimiin. Kun mallitoiminto on poissa käytöstä, pumppu käyttää normaalia perusannosmallia.

P

Perusannosmallit Potilas voi ohjelmoida enintään kolme perusannosmallia, joiden mukaan pumppu annostelee perusinsuliinia: normaali, A ja B. Kuhunkin perusannosmalliin voidaan määrittää enintään 48 perusannosta.

Perusannosprofiili Perusannos, jolla on aloitus- ja lopetusaika. Käyttäjä voi ohjelmoida pumppuun 24 tunnin ajanjaksolle useita erilaisia profiileja, joilla on kullakin erilainen perusannos.

Perusannos Pumpun asetus, joka annostelee insuliinia jatkuvasti ja pitää verensokeripitoisuuden vakaana aterioiden välissä ja yön aikana. Perusinsuliini jäljittelee haiman insuliinieritystä ja kattaa siten elimistön kaiken ateriosta riippumattoman perusinsuliinitarpeen.

Perusinsuliini Insuliinipumpun automaattisesti ja jatkuvasti annosteleva tuntikohtainen insuliinimäärä, joka määräytyy pumppuun esiohjelmoitujen profiilien ja yksilöllisten annostelunopeuksien mukaan. Pumppu annostelee insuliinia vuorokaudessa määrän, joka tavallisesti kattaa potilaan tarvitseman perusinsuliinin paaston aikana (eli yön aikana ja aterioiden välissä).

Pikalisäännos Minkä tahansa lisäannostyypin annostelutapa. Pikalisäännos annostellaan pumpun pikalisäännospainikkeella.

Pysäytys Pumpun toiminto, joka pysäyttää kaiken insuliinin annostelun. Kaikkien senhetkisten lisäannosten ja/tai täyttöinsuliinin annostelu peruutetaan. Perusannoksen annostelu keskeytyy, kunnes pumppu käynnistetään uudelleen.

R

RF Radiotaajuus, radiotaajuinen.

S

Square Wave® -lisäännos Lisäännos, jonka pumppu annostelee tasaisesti käyttäjän määrittämän ajan kuluessa (ajaksi voidaan määrittää 30 minuuttia-8 tuntia).

V

Vaihtoannossuhdeluku Arvo, joka ilmoittaa, kuinka paljon insuliinia tarvitaan yhden (1) hiilihydraattivaihtoannoksen kattamiseen. (Katso myös ”Hiilihydraattisuhdeluku”).

Vajaa säiliö -varoit Ohjelmoitava varoitus, joka varoittaa pumpun käyttäjää, kun säiliössä on jäljellä määritetty yksikkömäärä tai kun säiliö tyhjenee määritetyn ajan kuluessa.

VS Verensokeri.

Väliaik. Väliaikainen.

Väliaikainen perusannos Väliaikainen kertaluonteinen perusannos, jolle määritetään määrä ja kesto. Väliaikaisella perusannoksella voidaan kattaa erityisten normaalista päivärutiinista poikkeavien toimien tai tilojen aiheuttama insuliinintarve.

Hakemisto

A

- Adherence-raportti
 - tietoja 52
- aiheeseen liittyvä dokumentaatio 2
- aktivoiminen, laitteet 41
- aktivoinnin poistaminen, laitteet 41
- asetukset
 - järjestelmä
 - kuvaus 18
 - määrittäminen 18
 - Open Patient -ikkunan
 - asetukset
 - tietojen valitseminen 21
 - potilashaun asetukset 21
 - sarakkeiden
 - järjestyksen muuttaminen 22
 - potilasprofiilin asetukset 20
 - kenttien järjestyksen muuttaminen 21
 - mukautetun kentän lisääminen 20
 - tietokenttien valitseminen 20
 - raporttien luontiasetukset 22
 - sarakkeiden
 - järjestyksen muuttaminen 23
 - tietojen valitseminen 23
 - yleiset asetukset 18
- tarkistaminen raportteja varten 49

avaaminen

- Reports-työtila 45
- avaaminen, CareLink Pro 8
 - kirjautuminen 8
 - salasanana syöttäminen 8
- avaaminen, potilasprofiilit 17

C

- CareLink Personal
 - tietojen hakeminen 29
 - yhteyden luominen tiliin 26
 - olemassa oleva tili 26
 - sähköpostikutsu 28
- CareLink Pro
 - Guide Me -toiminto 13
 - ottaminen käyttöön 14
 - käytönaikainen ohjejärjestelmä 14
 - learn more -linkit 14
 - päävalikon vaihtoehdot 12
 - tietoturvatoinnot 2
 - tilarivi 9
 - tärkeimmät toiminnot 2
 - yleistiedot 1
- ComLink 4, 34
- Com-Station 4, 34
- CSV-tiedostot
 - laitetietojen tallentaminen vientitiedostoksi 53

D

- Daily Detail -raportti
 - tietoja 53
- Device Settings Snapshot -raportti
 - tietoja 53
- Devices-työtila
 - hakeminen, laitetiedot 42
 - laitteiden lisääminen 36
 - Guardian-monitori 36
 - mittarit 39
 - pumput 36
 - laitteiden poistaminen 41

- laitteiden tallentaminen 41
 - aktivoiminen 41
 - aktivoinnin poistaminen 41
- dokumentaatio, käyttöoppaaseen liittyvä 2
- E**
- esikatseleminen
 - raportit 51
- G**
- Guardian-monitori
 - lisääminen järjestelmään 36
- Guardian-monitorit
 - aktivoinnin poistaminen 41
- Guide Me -toiminto, CareLink Pro 13
 - ottaminen käyttöön 14
- H**
- hakeminen, laitetedot
 - CareLink Personal -tilistä 29
 - uudet tiedot raportteja varten 47
 - yhteyden luominen CareLink Personal -tiliin 26
 - olemassa oleva tili 26
- hakeminen, potilaan laitteen tiedot 42
- I**
- ilmoitus ohjelmistopäivityksistä 56
- insuliinipumput, CareLink Pro -
 - ohjelmiston tukemat 3
- insuliinipumput, tuetut 3
- J**
- järjestelmä ei käytettävissä
 - tietokannan varmuuskopioinnin tai palautuksen aikana 58
- järjestelmäasetukset
 - kuvaus 18
 - määrittäminen 18
 - Open Patient -ikkunan asetukset
 - tietojen valitseminen 21
 - potilashaun asetukset 21
 - sarakkeiden järjestyksen muuttaminen 22
 - potilasprofiilin asetukset 20
 - kenttien järjestyksen muuttaminen 21
 - mukautetun kentän lisääminen 20
 - tietokenttien valitseminen 20
 - raporttien luontiasetukset 22
 - sarakkeiden järjestyksen muuttaminen 23
 - tietojen valitseminen 23
 - yleiset asetukset 18
- K**
- kaapelit, laitteiden kytkeminen
 - tietokoneeseen
 - sarjakaapeli 33
 - USB-portti 33
 - kirjautuminen
 - CareLink Pro 8
 - kopioiminen, tietokanta, varmuuskopio 57
 - järjestelmä ei käytettävissä 58
 - kuvaus, raportit 52
 - Adherence-raportti 52
 - Daily Detail -raportti 53
 - Device Settings Snapshot -raportti 53
 - Logbook-raportti 53
 - Sensor & Meter Overview -raportti 52
 - kytkeminen, laitteet ja tietokone 32
 - kaapelit
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - mittarivaihtoehdot 34
 - tietokoneen kytkennät
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - valinnaiset osat
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - yleistiedot 32
 - käynnistäminen, ohjelmisto 8
 - kirjautuminen 8
 - salasanan syöttäminen 8
 - käyttäminen, käyttöopas 5
 - käyttöaiheet 6
 - käyttöliittymä
 - Guide Me 13
 - ottaminen käyttöön 14
 - käytönaikainen ohjejärjestelmä 14
 - learn more -linkit 14
 - siirtyminen 9
 - tilarivi 9
 - työkalurivi
 - painikkeet 12
 - valikkorivi 12
 - käyttöopas
 - aiheeseen liittyvä dokumentaatio 2
 - merkintätavat 5
 - käyttöturvallisuus
 - käyttöaiheet 6
 - vaarat 6
 - vasta-aiheet 6
- L**
- laitetedot
 - hakeminen potilaan laitteesta 42
 - tietojen hakeminen CareLink Personal -tilistä 29

- yhteyden luominen CareLink
 - Personal -tiliin 26
 - olemassa oleva tili 26
 - sähköpostikutsu 28
 - laitteet
 - aktivoiminen 41
 - aktivoinnin poistaminen 41
 - CareLink Pro -ohjelmiston tukemat 3
 - kytkeminen tietokoneeseen 32
 - kaapelit
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - mittarivaihtoehdot 34
 - tietokoneen kytkennät
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - valinnaiset osat
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - yleistiedot 32
 - lisääminen järjestelmään 36
 - Guardian-monitori 36
 - mittarit 39
 - pumput 36
 - poistaminen 41
 - poistaminen järjestelmästä 41
 - tallentaminen järjestelmään 41
 - aktivoiminen 41
 - aktivoinnin poistaminen 41
 - tietojen hakeminen 42
 - uudet tiedot raportteja varten 47
 - tietojen saatavuuden tarkistaminen raportteja varten 47
 - tietojen vieminen 53
 - tilaaminen 5
 - tuetut 3
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - insuliinipumput 3
 - mittarin tiedonsiirtokaapeli 4, 5
 - verensokerimittarit 3
 - valitseminen raportteihin 46
 - laitteiston kytkennät 32
 - kaapelit
 - sarjaportti 33
 - USB 33
 - mittarivaihtoehdot 34
 - tietokoneen kytkennät 33
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - valinnaiset osat
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - yleistiedot 32
 - lataaminen, laitetiedot
 - yhteyden luominen CareLink
 - Personal -tiliin
 - sähköpostikutsu 28
 - lataaminen, ohjelmistopäivitykset 56
 - learn more -linkit, CareLink Pro 14
 - lisääminen, Guardian-monitori järjestelmään 36
 - lisääminen, laite järjestelmään 36
 - lisääminen, mittari järjestelmään 39
 - valittavissa olevat vastaavat mittarin nimet 5
 - lisääminen, potilaan laite järjestelmään
 - Guardian-monitori 36
 - mittarit 39
 - pumput 36
 - lisääminen, potilas, CareLink Pro 25
 - lisääminen, pumppu järjestelmään 36
 - Logbook-raportti
 - tietoja 53
 - luominen, potilasprofiilit 25
 - luominen, raportit 45, 51
 - esikatselminen 51
 - laitetietojen saatavuuden tarkistaminen 47
 - laitteiden valitseminen 46
 - oman raportin luominen 53
 - raportointiajanjakson valitseminen 45
 - raporttiasetusten tarkistaminen 49
 - raporttityyppien ja -päivämäärien valitseminen 50
 - Reports-työtilan avaaminen 45
 - tallentaminen 51
 - tulostaminen 51
 - uusien laitetietojen hakeminen 47
- M**
 - Medtronic MiniMedin tuotteet
 - tilaaminen 5
 - MiniMedin www-sivusto 3
 - mittarin nimi
 - vastaavat laitteet 5
 - mittarin tiedonsiirtokaapeli 4
 - mittarin tiedonsiirtokaapeli, tuettu 4, 5
 - mittarit
 - aktivoiminen 41
 - aktivoinnin poistaminen 41
 - kytkeminen tietokoneeseen 32
 - kaapelit
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - mittarivaihtoehdot 34
 - tietokoneen kytkennät

- sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - valinnaiset osat
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - lisääminen järjestelmään 39
 - poistaminen 41
 - tietojen hakeminen 42
 - tilaaminen 5
 - tuetut 3
 - vaihtoehdot tiedonsiirtoon
 - tietokoneen kanssa 34
 - muokkaaminen, potilasprofiilit 25
- O**
- ohjejärjestelmä, CareLink Pro 14
- ohjelmistopäivitykset 56
 - ilmoitus 56
 - lataaminen 56
- olemassa oleva CareLink Personal -tili
 - yhteyden luominen 26
- online-laitetiedot
 - tietojen hakeminen 29
 - yhteyden luominen CareLink
 - Personal -tiliin 26
 - olemassa oleva tili 26
 - sähköpostikutsu 28
- Open Patient -ikkunan asetukset
 - määrittäminen
 - tietojen valitseminen 21
- P**
- painikkeet, työkalurivi 12
- palauttaminen, tietokanta 57
 - järjestelmä ei käytettävissä 58
- perustehtävät, CareLink Pro 16
- poistaminen, potilaan laite
 - järjestelmästä 41
- potilashaun asetukset
 - määrittäminen 21
 - sarakkeiden järjestyksen
 - muuttaminen 22
- potilasprofiilin asetukset
 - määrittäminen 20
 - kenttien järjestyksen
 - muuttaminen 21
 - mukautetun kentän
 - lisääminen 20
 - tietokenttien valitseminen 20
- potilasprofiilit
 - avaaminen 17
 - luominen 25
 - muokkaaminen 25
 - sulkeminen 17
- profiilit
 - avaaminen 17
 - luominen 25
 - muokkaaminen 25
- sulkeminen 17
- puhelinnumerot, puhelinpalvelu 3
- puhelinpalvelu 3
 - puhelinnumerot 3
- pumput
 - aktivoiminen 41
 - aktivoinnin poistaminen 41
 - kytkeminen tietokoneeseen 32
 - esimerkki 32
 - kaapelit
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - mittarivaihtoehdot 34
 - tietokoneen kytkennät
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - valinnaiset osat
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - lisääminen järjestelmään 36
 - poistaminen 41
 - tiedonsiirto tietokoneen kanssa
 - ohjeet 43, 47
 - tietojen hakeminen 42
 - tilaaminen 5
 - tuetut 3
- päivittäminen, ohjelmisto 56
- päivämäärät
 - valitseminen raportteihin 50
- päävalikon vaihtoehdot 12
- R**
- raportit
 - esikatseleminen 51
 - kuvaus 52
 - luominen 45
 - asetusten tarkistaminen 49
 - esikatseleminen 51
 - laitetietojen saatavuuden
 - tarkistaminen 47
 - laitteiden valitseminen 46
 - raportointiajanjakson
 - valitseminen 45
 - raporttityyppien ja -
 - päivämäärien
 - valitseminen 50
 - Reports-työtilan avaaminen 45
 - tallentaminen 51
 - tulostaminen 51
 - uusien laitetietojen
 - hakeminen 47
 - oman raportin luominen 53
 - tallentaminen 51
 - tietoja
 - Adherence-raportti 52
 - Daily Detail -raportti 53
 - Device Settings Snapshot -
 - raportti 53

- Logbook-raportti 53
- Sensor & Meter Overview -raportti 52
 - tulostaminen 51
- raportointiajanjakso
- valitseminen 45
- raporttiasetukset
 - tarkistaminen 49
- raporttien luontiasetukset
 - määrittäminen 22
 - sarakkeiden järjestyksen muuttaminen 23
 - tietojen valitseminen 23
- raporttityypit
 - valitseminen raportteihin 50
- Reports-työtila
- yleistiedot 44
- S**
- salasana
 - syöttäminen CareLink Pro -ohjelmistoon 8
- sanasto 67
- sarjaporttikytkennät 33
- Sensor & Meter Overview -raportti
 - tietoja 52
- siirtyminen
 - työtilat 10
- siirtyminen CareLink Pro -käyttöliittymässä 9
- siirtymispalkki
 - työtilat 10
- sulkeminen, potilasprofiilit 17
- sähköpostikutsu CareLink Personal -tilin luomista varten 28
- T**
- tallentaminen
 - raportit 51
- tallentaminen, potilaan laite
 - järjestelmään 41
 - aktivoiminen 41
 - aktivoinnin poistaminen 41
- tarkistaminen
 - laitetietojen saatavuus raportteja varten 47
- tarkistaminen, raporttiasetukset 49
- Tiedonsiirtokaapeli 4
- tiedonsiirtokaapeli, tuettu 5
- tiedonsiirtolaitteet, CareLink Pro -ohjelmiston tukemat 4
- tiedonsiirtolaitteet, tuetut 3
- tietoja raporteista 52
 - Adherence-raportti 52
 - Daily Detail -raportti 53
 - Device Settings Snapshot -raportti 53
 - Logbook-raportti 53
- Sensor & Meter Overview -raportti 52
 - tietokanta
 - palauttaminen varmuuskopiosta 57
 - järjestelmä ei käytettävissä 58
 - varmuuskopioiminen 57
 - järjestelmä ei käytettävissä 58
- tietokone
 - laitteiden kytkeminen tietokoneeseen 32
 - kaapelit
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - mittarivaihtoehdot 34
 - tietokoneen kytkennät
 - sarjaportti 33
 - USB-portti 33
 - valinnaiset osat
 - ComLink 34
 - Com-Station 34
 - yleistiedot 32
- tietoturvatoinnot, CareLink Pro 2
 - tilaaminen
 - laitteet 5
 - Medtronic MiniMedin tuotteet 5
 - mittarit 5
 - pumput 5
 - tilarivi, CareLink Pro 9
 - toiminnot, CareLink Pro 2
 - tietoturva 2
 - tuettu laitteet 3
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - insuliinipumput 3
 - mittarin tiedonsiirtokaapeli 4
 - tiedonsiirtolaitteet 4
 - verensokerimittarit 3
 - vastaavat laitteet 5
 - tuettu mittarit 3
 - tuettu pumput 3
 - tuettu tiedonsiirtolaitteet 3
 - tuki 3
 - puhelinnumerot ja www-osoite 3
 - tulostaminen
 - raportit 51
 - tuote
 - yleistiedot 1
 - tuotetuki 3
 - turvallisuus 6
 - työkalurivi, CareLink Pro
 - painikkeet 12
 - työtilat 10
 - tärkeimmät tehtävät, CareLink Pro 16
 - tärkeimmät toiminnot, CareLink Pro 2

U
USB-porttikiytännät 33

V
vaarat 6
valikkorivi, CareLink Pro 12
valinnaiset laitteet tiedonsiirtoon
tietokoneen kanssa
ComLink 34
Com-Station 34
valitseminen
laitteet raportteihin 46
raportointiajanjakso 45
raporttityypit ja -päivämäärät 50
varmuuskopioiminen, tietokanta 57
järjestelmä ei käytettävissä 58
vasta-aiheet 7
vastaavat laitteet
valittavissa olevat vaihtoehtoiset
mittarin nimet 5
verensokerimittarit, CareLink Pro -
ohjelmiston tukemat 3
verensokerimittarit, tuetut 3
vieminen, laitetiedot 53

W
www-sivusto, Medtronic MiniMed 3

Y
yhteyden luominen CareLink Personal
-tileihin 26
olemassa oleva tili 26
sähköpostikutsu 28
tietojen hakeminen 29
yleiset asetukset
määrittäminen 18
yleiset järjestelmäasetukset
kuvaus 18
määrittäminen 18
Open Patient -ikkunan
asetukset
tietojen valitseminen 21
potilashaun asetukset 21
sarakkeiden järjestyksen
muuttaminen 22
potilasprofiilin asetukset 20
kenttien järjestyksen
muuttaminen 21
mukautetun kentän
lisääminen 20
tietokenttien
valitseminen 20
raporttien luontiasetukset
sarakkeiden järjestyksen
muuttaminen 23
tietojen valitseminen 23
yleiset asetukset 18
yleistiedot, CareLink Pro 1